

# ***Data Projector***

---

Manual de instrucciones

**VPL-ES3**  
**VPL-EX3**

# ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Contrate exclusivamente los servicios de personal cualificado.

**ADVERTENCIA**  
**ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.**

## IMPORTANTE

La placa de características está situada en la parte inferior.

## ADVERTENCIA

1. Utilice el cable de alimentación (2 conductores eléctricos), el conector de dispositivos y el enchufe aprobados que cumplen con las normas de seguridad de cada país, si existen.
2. Utilice el cable de alimentación (2 conductores eléctricos), el conector de dispositivos y el enchufe que cumplen los valores nominales adecuados (voltaje, amperios).

Si tiene alguna pregunta acerca del uso del cable de alimentación, el conector de dispositivos o el enchufe, póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**



Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde ha adquirido el producto.

---

# Contenido

Precauciones .....	4
Notas sobre la instalación y el uso .....	5

---

## **Generalidades**

Características .....	8
Ubicación y función de los controles .....	9
Parte superior/derecha/frontal .....	9
Parte posterior/inferior .....	9
Panel de control .....	10
Panel de conectores .....	10
Mando a distancia .....	11

---

## **Proyección de imágenes**

Instalación del proyector .....	13
Conexión del proyector .....	14
Conexión a un ordenador .....	14
Conexión a una videograbadora .....	15
Proyección .....	16
Apagado de la alimentación .....	18

---

## **Funciones útiles**

Selección del idioma del menú .....	19
Bloqueo seguridad .....	20
Herramientas efectivas para las presentaciones .....	21

---

## **Realización de ajustes mediante un menú**

Uso de un menú .....	23
El menú CONFIGURACIÓN DE IMAGEN .....	25
El menú AJUSTE DE ENTRADA .....	27
Acerca del n° de memoria predefinida .....	28
El menú AJUSTE .....	29
El menú AJUSTE DE MENÚ .....	31
El menú AJUSTE INSTALACIÓN .....	32
El menú INFORMACIÓN .....	33

---

## **Mantenimiento**

Sustitución de la lámpara .....	35
Limpieza del filtro de aire .....	37

---

## **Otros**

Solución de problemas .....	38
Lista de mensajes .....	41
Especificaciones .....	42
Diagrama de instalación .....	47
Instalación en el suelo (proyección frontal) .....	47
Instalación en el techo (proyección frontal) .....	49
Dimensiones .....	51
Índice .....	52

---

# Precauciones

---

## Seguridad

- Compruebe que la tensión de funcionamiento de la unidad sea la misma que la del suministro eléctrico local.
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.
- Desenchufe la unidad de la toma mural cuando no vaya a utilizarla durante varios días.
- Para desconectar el cable, tire del enchufe. Nunca tire del propio cable.
- La toma mural debe encontrarse cerca de la unidad y ser de fácil acceso.
- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma mural, aunque haya apagado la unidad.
- No mire al objetivo mientras la lámpara esté encendida.
- No coloque la mano ni ningún objeto cerca de los orificios de ventilación. El aire que sale es caliente.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con el ajustador.
- No ponga paños o papeles bajo la unidad.

---

## Iluminación

- Con el fin de obtener imágenes con la mejor calidad posible, la parte frontal de la pantalla no debe estar expuesta a la luz solar ni a iluminaciones directas.
- Se recomienda utilizar una luz proyectora en el techo. Cubra las lámparas fluorescentes para evitar que se produzca una disminución en la relación de contraste.
- Cubra con tela opaca las ventanas que estén orientadas hacia la pantalla.
- Es recomendable instalar la unidad en una sala cuyo suelo y paredes estén hechos con materiales que no reflejen la luz. Si el suelo y las paredes están hechos de dicho tipo de material, se recomienda cambiar el color de éstos por uno oscuro.

---

## Prevención del calentamiento interno

Después de desactivar la alimentación con la tecla I/O, no desconecte la unidad de la toma mural mientras el ventilador de refrigeración esté en funcionamiento.

### Precaución

La unidad está equipada con orificios de ventilación de aspiración y de escape. No bloquee dichos orificios ni coloque nada cerca de ellos, ya que si lo hace puede producirse un recalentamiento interno, causando el deterioro de la imagen o daños al proyector.

---

## Limpieza

- Para mantener el exterior de la unidad como nuevo, límpielo periódicamente con un paño suave. Las manchas persistentes pueden eliminarse con un paño ligeramente humedecido en una solución detergente suave. No utilice nunca disolventes concentrados, como diluyente, bencina o limpiadores abrasivos, ya que dañarán el exterior.
- Evite tocar el objetivo. Utilice un paño seco y suave para eliminar el polvo del objetivo. No utilice un paño húmedo, soluciones detergentes ni diluyentes.
- Limpie el filtro con regularidad.

---

## Proyector de datos LCD

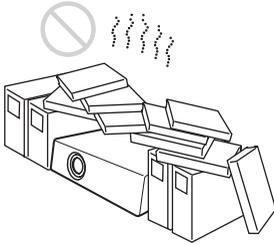
- Este proyector de datos LCD está fabricado con tecnología de alta precisión. No obstante, es posible que se observen pequeños puntos negros, brillantes (rojos, azules o verdes) o ambos, de forma continua, en el proyector de datos LCD. Se trata de un resultado normal del proceso de fabricación y no indica fallo de funcionamiento.

# Notas sobre la instalación y el uso

## Instalación inadecuada

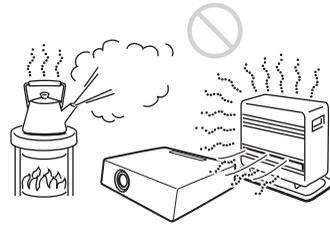
No instale el proyector en las siguientes situaciones. **La instalación en estas situaciones o ubicaciones puede provocar averías o daños** a la unidad.

## Ubicaciones escasamente ventiladas



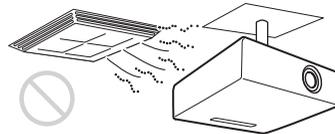
- Permita una circulación de aire adecuada para evitar el recalentamiento interno. No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (cortinas, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación. Si se produce recalentamiento interno debido al bloqueo de los orificios de ventilación, el sensor de temperatura se activará y la alimentación se desactivará automáticamente.
- Deje un espacio superior a 30 cm (11 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> pulgadas) alrededor de la unidad.
- Tenga cuidado de evitar que los orificios de ventilación inhalen pequeños objetos tales como pedazos de papel o pelusas.

## Lugares cálidos y húmedos



- Evite instalar la unidad en lugares en los que la temperatura o la humedad sean muy elevadas, o en los que la temperatura sea muy baja.
- Para evitar que se condense humedad, no instale la unidad en lugares en los que la temperatura pueda aumentar rápidamente.

## Lugares expuestos a un flujo directo de aire frío o caliente procedente de un aire acondicionado



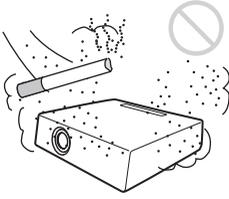
Si instala el proyector en una ubicación de estas características, la unidad puede averiarse debido a la condensación de humedad o al aumento de temperatura.

## Cerca de un sensor de calor o de humo



Puede producirse una avería del sensor.

## Lugares con mucho polvo o humo excesivo



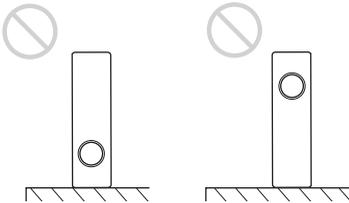
Evite instalar la unidad en un entorno en el que haya un exceso de polvo o humo. Si lo hace, el filtro de aire se obstruirá, y es posible que la unidad se averíe o no funcione correctamente. El polvo, que impide que el aire pase por el filtro, puede provocar que la temperatura interna de la unidad aumente. Limpie el filtro regularmente.

### Condiciones inadecuadas

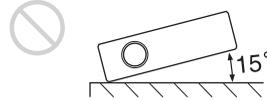
No emplee el proyector en las siguientes condiciones.

### Colocar la unidad en posición vertical sobre un lateral

Evite utilizar la unidad en posición vertical apoyada en un lateral. Pueden producirse fallos de funcionamiento.

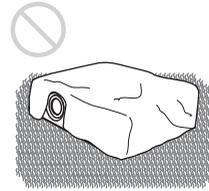


## Unidad inclinada a la izquierda o a la derecha



Evite inclinar la unidad hasta un ángulo de 15°, así como instalarla en cualquier lugar que no sea sobre una superficie plana o suspendida del techo. Una instalación así puede provocar sombras de color o acortar excesivamente la vida de la lámpara.

### Bloqueo de los orificios de ventilación



Evite utilizar alfombras gruesas ni cualquier otra cosa que cubra los orificios de ventilación (escape/aspiración); de lo contrario, es posible que se produzca un recalentamiento interno.

### Colocar un objeto justo delante del objetivo

No coloque ningún objeto justo delante del objetivo que pueda bloquear la luz durante la proyección. El calor de la luz puede dañar el objeto. Utilice la tecla PIC MUTING del mando a distancia para interrumpir la imagen.

### Uso a altitudes elevadas

Si utiliza el proyector a altitudes de 1.500 m o más, active el “Modo gran altitud” en el menú AJUSTE INSTALACIÓN. Si no se establece este modo cuando se utiliza el proyector a altitudes elevadas pueden producirse efectos adversos, tales como la reducción de la fiabilidad de determinados componentes.

### **Nota sobre el transporte del proyector**

La unidad se ha fabricado con tecnología de alta precisión. Cuando transporte la unidad almacenada en la maleta de transporte, no permita que se caiga ni sufra ningún golpe, ya que puede dañarse. Cuando almacene la unidad en la maleta de transporte, desconecte el cable de alimentación de CA, todos los demás cables de conexión y las tarjetas, y almacene los accesorios que se suministran en un bolsillo de la maleta.

### **Nota sobre la pantalla**

Cuando utilice una pantalla de superficie irregular, en raras ocasiones aparecerán patrones de bandas en la pantalla, dependiendo de la distancia entre la pantalla y el proyector y de la configuración de ampliación del zoom. Esto no significa una avería del proyector.

---

# Características

---

## Brillo elevado y gran calidad de imagen

### Imágenes brillantes

Adopta el nuevo sistema óptico exclusivo de Sony, que ofrece una elevada eficiencia óptica. Permite que la lámpara de 165 W produzca una intensidad luminosa de 2000 lúmenes ANSI.

### Alta calidad de imagen

**VPL-ES3:** Tres paneles SVGA de 0,63 pulgadas y muy alta apertura, con aproximadamente 480.000 píxeles efectivos, ofrecen una resolución de 800 × 600 puntos (horizontal/vertical) para la entrada RGB y 500 líneas de TV horizontales para la entrada de vídeo.

**VPL-EX3:** Tres paneles XGA de 0,63 pulgadas y muy alta apertura, con aproximadamente 790.000 píxeles efectivos, ofrecen una resolución de 1024 × 768 puntos (horizontal/vertical) para la entrada RGB y 750 líneas de TV horizontales para la entrada de vídeo.

---

## Entorno de presentación silencioso

El bajo nivel de ruido del ventilador provoca menos distracción, lo que permite realizar presentaciones de forma óptima incluso en un entorno silencioso.

---

## Objetivo de distancia focal corta

La distancia de proyección es muy corta, aproximadamente de 2,3 m (7,5 pies), cuando se proyecta una imagen de 80 pulgadas, lo que permite proyectar en grandes pantallas incluso en espacios limitados.

---

## Funciones de seguridad

### Bloqueo de seguridad

Esta función permite impedir la proyección de imágenes sobre la pantalla a menos que se introduzca en el proyector la contraseña necesaria en el momento de encenderlo.

---

## Bloqueo de teclas del panel

Esta función bloquea todas las teclas del panel de control del proyector, y permite el uso de las teclas del mando a distancia. De este modo impide que se utilice el proyector de forma incorrecta.

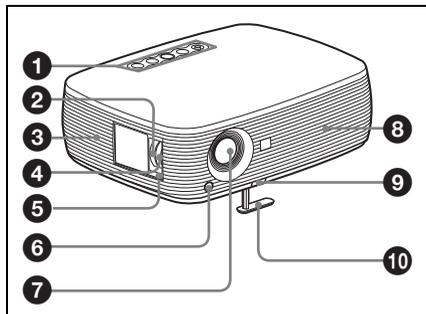
---

## Acerca de las marcas comerciales

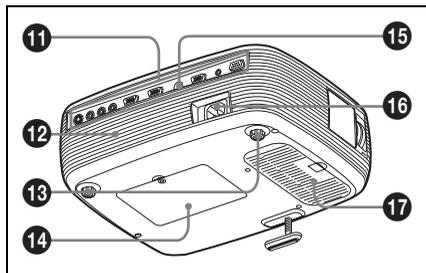
- Adobe Acrobat es una marca comercial de Adobe Systems Incorporated.
- Windows es una marca comercial registrada de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.
- VGA, SVGA, XGA y SXGA son marcas comerciales registradas de International Business Machines Corporation, EE. UU.
- Kensington es una marca comercial registrada de Kensington Technology Group.
- Macintosh es una marca comercial registrada de Apple Computer, Inc.
- VESA es una marca comercial registrada de Video Electronics Standard Association.
- Display Data Channel es una marca comercial de Video Electronics Standard Association.

# Ubicación y función de los controles

## Parte superior/derecha/ frontal



## Parte posterior/inferior



### 1 Panel de control

Para obtener información detallada, consulte “Panel de control” en la página 10.

### 2 Anillo de zoom

Ajusta el tamaño de la imagen.

### 3 Orificios de ventilación (aspiración)

### 4 Anillo de enfoque

Ajusta el enfoque de la imagen.

### 5 Bloqueo de seguridad

Se conecta a un cable opcional de seguridad (de Kensington).  
Dirección de página Web:  
<http://www.kensington.com/>

### 6 Detector frontal del mando a distancia

### 7 Objetivo

Quite la tapa del objetivo antes de la proyección.

### 8 Orificios de ventilación (escape)

### 9 Botón de ajuste del ajustador

Para obtener información detallada, consulte “Uso del ajustador” en la página 17.

### 10 Ajustador

### 11 Panel de conectores

Para obtener información detallada, consulte “Panel de conectores” en la página 10.

### 12 Altavoz

### 13 Ajustadores (almohadilla trasera)

### 14 Cubierta de la lámpara

### 15 Detector posterior del mando a distancia

### 16 Clavija AC IN

Conecta el cable de alimentación de CA suministrado.

### 17 Orificios de ventilación (aspiración)/Tapa del filtro del aire

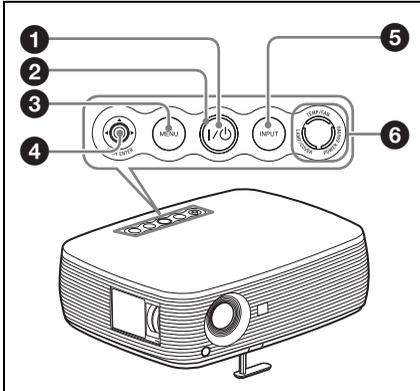
#### Notas

- No coloque nada cerca de los orificios de ventilación, ya que puede producirse un calentamiento interno.
- No ponga las manos cerca de los orificios de ventilación, ya que puede producirse lesiones.

- Para mantener un rendimiento óptimo, **limpie el filtro de aire cada 500 horas.**

Para obtener información detallada, consulte “Limpieza del filtro de aire” en la página 37.

## Panel de control



### 1 Tecla I/⏻ (Encendido/Espera)

Enciende el proyector cuando se encuentra en el modo de espera. El indicador ON/STANDBY, alrededor de la tecla I/⏻, parpadea en verde hasta que el proyector está listo para funcionar.

### 2 Indicador ON/STANDBY (situado alrededor de la tecla I/⏻)

Se ilumina o parpadea en las siguientes condiciones:

- Se ilumina en rojo al enchufar el cable de alimentación de CA en una toma mural. Una vez que el proyector está en el modo de espera, puede encenderlo con la tecla I/⏻.
- Se ilumina en verde cuando se enciende la alimentación y cuando está listo para funcionar.
- Parpadea en verde desde que se encienda el proyector hasta que esté listo para funcionar. También parpadea en verde mientras funciona el ventilador de refrigeración tras desactivar la alimentación con la tecla I/⏻. El ventilador funciona durante

unos 90 segundos tras desactivar la alimentación.

Para obtener información detallada sobre el indicador I/⏻, consulte la página 18.

### 3 Tecla MENU

Muestra el menú en pantalla. Vuelva a pulsarla para que el menú desaparezca.

### 4 Teclas PUSH ENTER/▲/▼/◀/▶ (Flecha)

Se utilizan para introducir la configuración de elementos del sistema de menús, seleccionar menús o realizar ajustes diversos.

### 5 Tecla INPUT

### 6 Indicadores de estado

#### • POWER SAVING

Se ilumina cuando el proyector se encuentra en el modo de ahorro de energía.

#### • TEMP (Temperatura)/FAN

Se ilumina o parpadea en las siguientes condiciones:

- Se ilumina cuando la temperatura del interior del proyector es anormalmente alta.
- Parpadea cuando el ventilador está averiado.

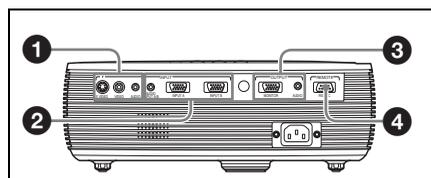
#### • LAMP/COVER

Se ilumina o parpadea en las siguientes condiciones:

- Se ilumina cuando la lámpara llega al final de su vida útil o cuando alcanza una temperatura alta.
- Parpadea cuando la cubierta de la lámpara o la del filtro del aire no está fijada correctamente.

Para obtener información detallada, consulte la página 40.

## Panel de conectores



## 1 Conector VIDEO INPUT

- **S VIDEO (mini DIN de 4 contactos):** Se conecta a la salida de S vídeo (salida de vídeo Y/C) de un equipo de vídeo.
- **VIDEO (tipo fonográfico):** Se conecta a la salida de vídeo compuesta de un equipo de vídeo.
- **Toma AUDIO (minitoma estéreo):** Para escuchar el sonido de salida del equipo de vídeo, conéctelo mediante esta toma a la salida de audio del equipo de vídeo.

Para escuchar el sonido de salida de un ordenador con el VPL-ES3, conéctelo mediante esta toma a la salida de audio del ordenador.

## 2 Conector INPUT

- Toma **AUDIO INPUT A/B (minitoma estéreo) (sólo para VPL-EX3):** Para escuchar el sonido de salida del ordenador, conéctelo mediante esta toma a la salida de audio del ordenador. (INPUT A/B común)
- **INPUT A (HD D-sub de 15 contactos, hembra):** Introduce una señal de ordenador, una señal de vídeo GBR, una señal de componente o una señal DTV, según el equipo conectado. Se conecta al conector de salida del equipo, mediante el cable que se suministra o mediante un cable opcional.

*Para obtener información detallada, consulte “Conexión a un ordenador” en la página 14 y “Conexión a una videoregrabadora” en la página 15.*

- **Conector INPUT B (HD D-sub de 15 contactos) (sólo para VPL-EX3):** Conexión a un equipo externo tal como un ordenador. Conexión a la salida de monitor de un ordenador.

## 3 Conector OUTPUT

- **MONITOR (HD D-sub de 15 contactos, hembra):** Conéctelo al conector de entrada de vídeo del monitor. Emite señales procedentes del canal seleccionado, y señales de ordenador procedentes solamente de

INPUT A o INPUT B (sólo para VPL-EX3).

- **AUDIO (minitoma estéreo):** Se conecta a altavoces activos externos. El volumen de los altavoces puede controlarse con las teclas VOLUME +/- del mando a distancia.

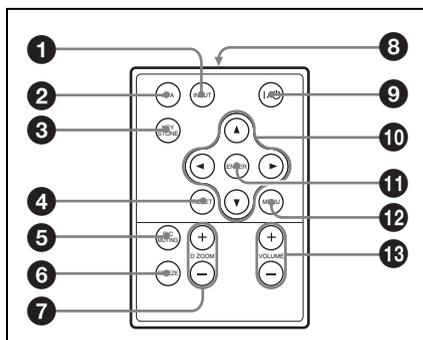
Para el VPL-EX3, cuando se selecciona INPUT A o INPUT B se emite el sonido introducido en el conector AUDIO (AUDIO INPUT A/B), que es común para INPUT A/B. Cuando se selecciona VIDEO o S VIDEO, se emite el sonido que se introduce por el conector de entrada AUDIO de VIDEO IN.

## 4 Conector RS-232C (D-sub de 9 terminales, hembra)

Se conecta a un ordenador para hacer funcionar el proyector desde el ordenador.

## Mando a distancia

Las teclas que tienen los mismos nombres que las del panel de control funcionan de la misma forma.



### 1 Tecla INPUT

### 2 Tecla APA (Alineación automática de píxeles)

Ajusta automáticamente la imagen más nítida posible al introducir una señal de procedente de un ordenador.

*Para obtener información detallada, consulte “APA inteligente” en “El menú AJUSTE” en la página 29.*

### 3 Tecla KEYSTONE (Corrección de distorsión trapezoidal)

Ajusta la distorsión vertical trapezoidal de la imagen. Al pulsar esta tecla se muestra el menú de ajuste. Utilice las teclas de flecha (▲/▼/◀/▶) para el ajuste.

### 4 Tecla RESET

Permite restablecer el valor de fábrica de los elementos, o el tamaño original de las imágenes ampliadas. Esta tecla funciona cuando el menú o un elemento de ajuste se encuentra en pantalla.

### 5 Tecla PIC MUTING

Interrumpe la imagen. Vuelva a pulsarla para restablecer la imagen.

### 6 Tecla FREEZE

Congela la imagen proyectada. Para cancelar esta función, pulse de nuevo la tecla.

### 7 Tecla D ZOOM (Zoom digital) +/-

Aumenta la imagen en el lugar que se desee de la pantalla.

### 8 Transmisor de infrarrojos

### 9 Tecla I/⏻ (Encendido/Espera)

### 10 Teclas ▲/▼/◀/▶ (Flecha)

### 11 Tecla ENTER

### 12 Tecla MENU

### 13 Teclas VOLUME +/-

---

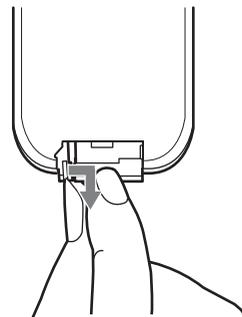
## Antes de utilizar el mando a distancia

Tire de la película transparente del soporte de la batería de litio.

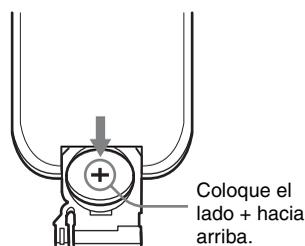
---

## Para sustituir una batería

1 Tire del cierre del soporte de la batería de litio y extraiga el soporte del mando a distancia.



2 Instale la batería de litio.



3 Vuelva a colocar el soporte de la batería de litio en mando a distancia.

## Notas sobre la batería de litio

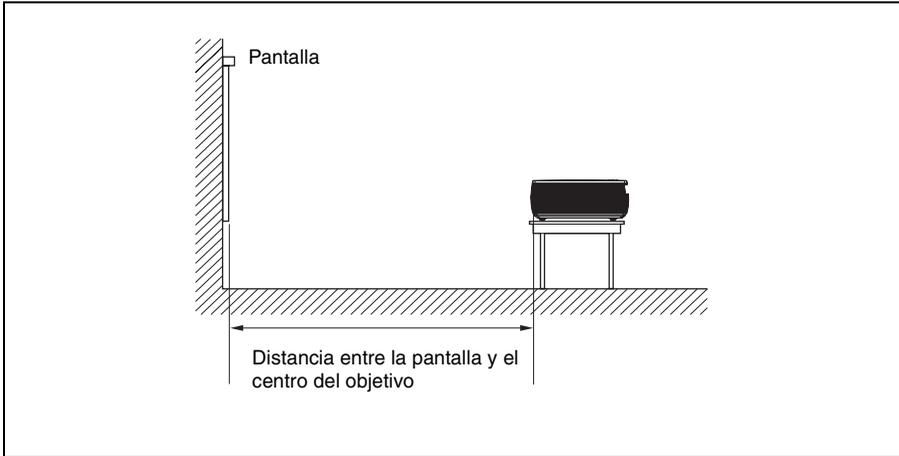
- En el mando a distancia se utiliza una batería de litio de tipo botón (CR2025). Utilice sólo baterías CR2025.
- Mantenga la batería de litio fuera del alcance de los niños.
- Si un niño se traga la batería, consulte inmediatamente con un médico.

## Notas sobre la operación del mando a distancia

- Compruebe que nada obstruya el haz infrarrojo entre el mando a distancia y el detector del mando a distancia del proyector. Dirija el mando a distancia hacia el detector del mando a distancia.
- El margen de funcionamiento es limitado. Cuanto menor sea la distancia entre el mando a distancia y el detector del mando a distancia, mayor será el ángulo dentro del cual el mando a distancia puede controlar el proyector.

# Instalación del proyector

La distancia entre el objetivo y la pantalla varía en función del tamaño de ésta. Utilice la tabla siguiente como referencia.



Proyección de imágenes

Unidad: m (pies)

Tamaño de la pantalla (pulgadas)	40	80	100	150	200	250	300
<b>Distancia mínima</b>	1,2 (3,9)	2,3 (7,5)	2,9 (9,5)	4,4 (14,4)	5,9 (19,4)	7,3 (24)	8,8 (28,9)
<b>Distancia máxima</b>	1,4 (4,6)	2,8 (9,2)	3,6 (11,8)	5,4 (17,7)	7,2 (23,6)	9,0 (29,5)	10,7 (35,1)

Es posible que exista una pequeña diferencia entre el valor real y el valor de diseño que se muestra en la tabla anterior.

*Para obtener información detallada sobre el diagrama de instalación, consulte “Diagrama de instalación” en la página 47.*

# Conexión del proyector

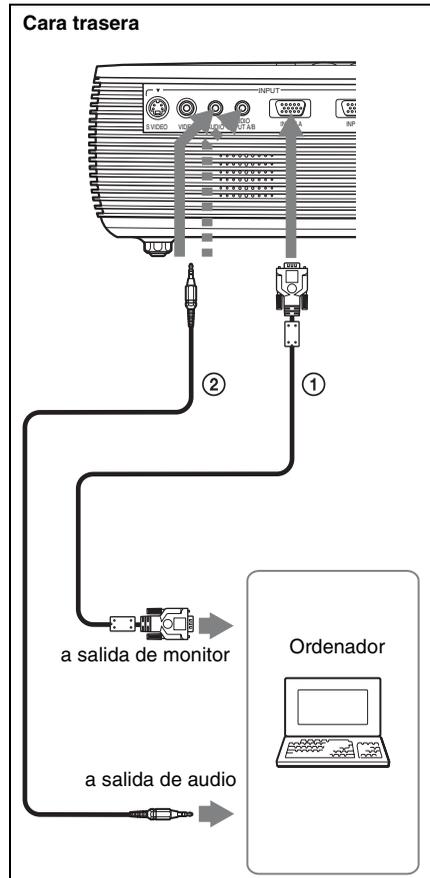
## Cuando conecte el proyector, asegúrese de lo siguiente:

- Apague todos los equipos antes de realizar cualquier conexión.
- Utilice los cables apropiados para cada conexión.
- Introduzca los enchufes de los cables correctamente; las conexiones sueltas pueden aumentar el nivel de ruido y reducir la calidad de las señales de imagen. Cuando desconecte un cable, asegúrese de tirar del enchufe, no del cable.

## Conexión a un ordenador

En esta sección se describe cómo conectar el proyector a un ordenador. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del ordenador.

## Para conectar un ordenador



- ① Cable de HD D-sub de 15 contactos (suministrado)
- ② Cable de conexión de audio estéreo (no suministrado) (Utilice un cable sin resistencia.)

## Notas

- Para la conexión de audio estéreo, conecte el cable de conexión de audio estéreo al conector AUDIO para VPL-ES3, o al conector AUDIO INPUT A/B para VPL-EX3.
- El proyector admite señales VGA, SVGA, XGA, SXGA y SXGA+. No obstante, es recomendable establecer el modo de salida del ordenador en el modo SVGA (VPL-ES3) o XGA (VPL-EX3) para el monitor externo.

- Si configura un ordenador, como por ejemplo un portátil, para que envíe la señal tanto a la pantalla del mismo como al monitor externo, es posible que la imagen del monitor externo no se vea correctamente. Ajuste el ordenador para que envíe la señal solamente al monitor externo.

*Para obtener información detallada, consulte las instrucciones de funcionamiento suministradas con el ordenador.*

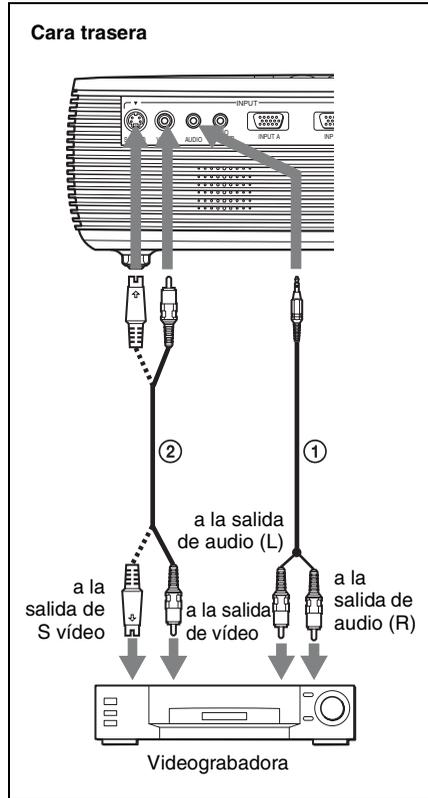
**Nota**

Para conectar un ordenador Macintosh, cuyo conector de salida de vídeo tiene dos filas de contactos, es necesario utilizar un adaptador de venta comercial.

## Conexión a una videogradora

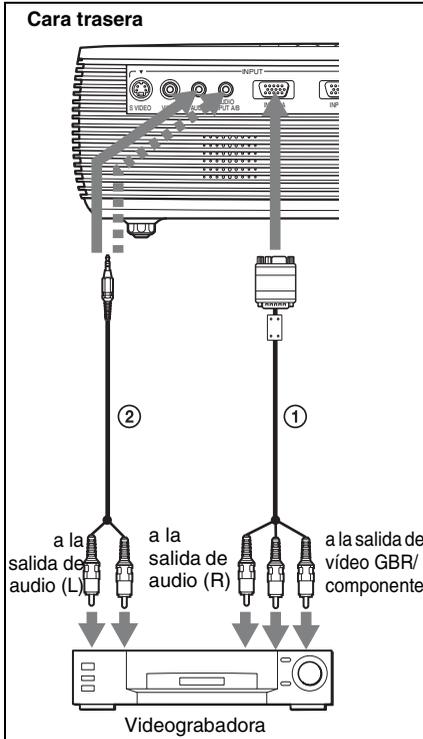
En esta sección se describe cómo conectar el proyector a una videogradora. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del equipo que vaya a conectar.

### Para conectar con un conector de salida de vídeo o S-vídeo



- ① Cable de conexión de audio estéreo (no suministrado) (Utilice un cable sin resistencia.)
- ② Cable de vídeo (no suministrado) o cable de S-vídeo (no suministrado)

## Para conectar con un conector de salida de vídeo GBR/Componente

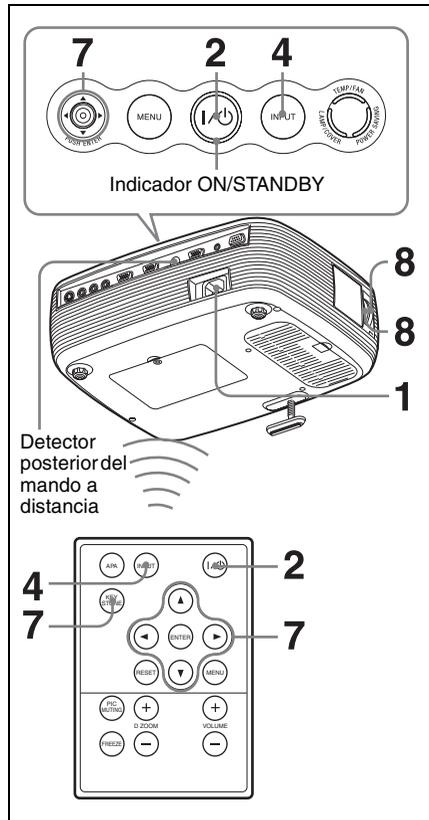


- ① Cable de señal (no suministrado)  
HD D-sub de 15 contactos (macho) ↔  
3 × toma fonográfica
- ② Cable de conexión de audio estéreo (no suministrado) (Utilice un cable sin resistencia.)

### Notas

- Para la conexión de audio estéreo, conecte el cable de conexión de audio estéreo al conector AUDIO para VPL-ES3, o al conector AUDIO INPUT A/B para VPL-EX3.
- Ajuste la relación de aspecto mediante la opción “Modo amplio” del menú AJUSTE DE ENTRADA de acuerdo con la señal de entrada.
- Mediante el ajuste “Sel. señ. ent. A” del menú AJUSTE, seleccione “Vídeo GBR” cuando conecte el proyector a un conector de salida de vídeo GBR, o “Componente” cuando lo conecte a un conector de salida de vídeo componente.
- Utilice la señal de sincronización compuesta cuando introduzca la señal de sincronización externa del equipo de vídeo GBR/ componente.

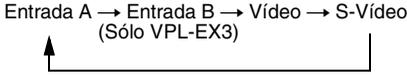
## Proyección



- 1** Enchufe el cable de alimentación de CA a una toma mural, conecte todo el equipo y, a continuación, retire la tapa del objetivo.  
El indicador ON/STANDBY se iluminará en rojo y el proyector entrará en el modo de espera.
- 2** Pulse la tecla I/⏻.  
El indicador ON/STANDBY se ilumina después de parpadear en verde. Mientras parpadea el indicador ON/STANDBY no se puede utilizar el proyector.
- 3** Encienda el equipo conectado al proyector.

**4** Pulse la tecla INPUT para seleccionar la fuente de entrada.

Cada vez que pulse la tecla, la señal de entrada cambiará de la siguiente forma:



Para seleccionar la entrada de	Pulse INPUT para mostrar
Ordenador/Componente conectado al conector INPUT A	Entrada A
Ordenador/Componente conectado al conector INPUT B	Entrada B
Equipo de vídeo conectado al conector de entrada VIDEO	Vídeo
Equipo de vídeo conectado al conector de entrada S VIDEO	S-Vídeo

APA inteligente (Alineación automática de píxeles) ajusta la imagen del equipo conectado de modo que se proyecte claramente.

**Notas**

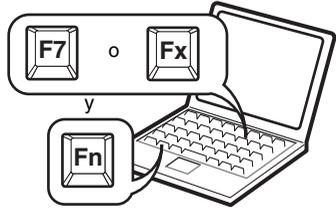
- Si la opción “Búsq. ent. auto.” está ajustada en “Sí”, el proyector busca las señales de los equipos conectados y muestra el canal de entrada donde se encuentran las señales de entrada.

*Para obtener información detallada, consulte “Búsq. ent. auto.” en la página 29.*

- La función APA inteligente sólo tiene efecto sobre las señales de entrada procedentes de un ordenador.

**5** Dirija al proyector la salida del equipo que va a conectar.

Dependiendo del tipo de ordenador, por ejemplo un portátil o un equipo LCD de tipo “todo en uno”, es posible que deba pulsar determinadas teclas (p.e., / , / ) o cambiar la configuración para conmutar la salida del ordenador al proyector.



**Nota**

La tecla que se utiliza para cambiar la salida del ordenador hacia el proyector varía según el tipo de ordenador.

**6** Ajuste la posición de la imagen, superior o inferior.  
Ajuste la posición de la imagen con el ajustador.

**Uso del ajustador**

Levante el proyector mientras pulsa el botón de ajuste del ajustador, ajuste la inclinación del proyector y, a continuación, suelte el botón para bloquear el ajustador.



**Notas**

- Tenga cuidado de no dejar caer el proyector sobre los dedos.
- No ejerza una presión excesiva sobre la parte superior del proyector cuando el ajustador esté fuera. Puede producir una avería.

**7** Ajuste la distorsión trapezoidal ( ) de la imagen. Pulse la tecla KEYSTONE del mando a distancia para mostrar el menú de ajuste y ajuste la inclinación con las teclas / / / .

- 8** Ajuste el tamaño de la imagen y el enfoque.  
Ajuste el tamaño de la imagen con el anillo de zoom, y el enfoque con el anillo de enfoque.

---

## Apagado de la alimentación

- 1** Pulse la tecla I/⏻.  
Aparecerá “DESACTIVAR? Vuelva a pulsar I/⏻.” para confirmar que se desea apagar la alimentación.

### Nota

El mensaje desaparece si se pulsa cualquier tecla, excepto I/⏻, o si no se pulsa ninguna tecla durante cinco segundos.

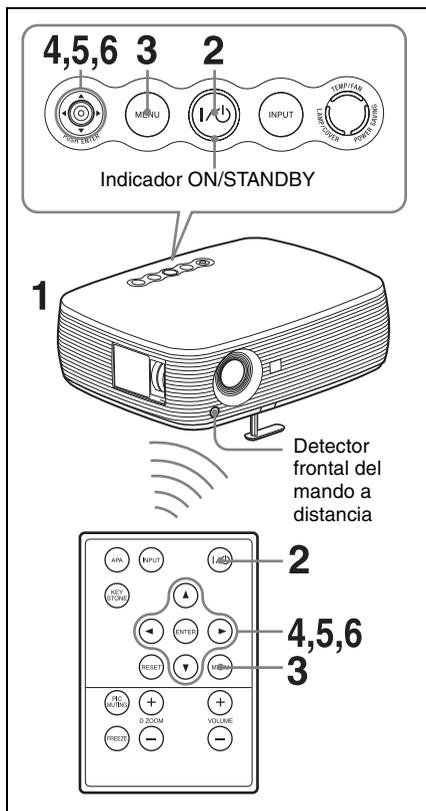
- 2** Pulse de nuevo la tecla I/⏻.  
El indicador ON/STANDBY parpadeará en verde y el ventilador seguirá funcionando para reducir el calentamiento interno. Además, el indicador ON/STANDBY parpadeará rápidamente durante los primeros 45 segundos. Durante este espacio de tiempo, no podrá iluminar de nuevo el indicador ON/STANDBY con la tecla I/⏻.
- 3** Desenchufe el cable de alimentación de CA de la toma mural cuando el ventilador deje de funcionar y el indicador ON/STANDBY se ilumine en rojo.

### Nota

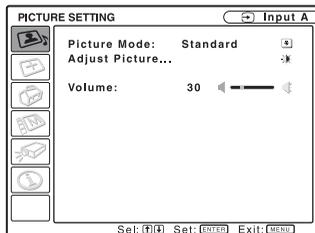
**No desenchufe el cable de CA mientras el ventilador esté en funcionamiento;** si lo hace, éste se detendrá aunque el calentamiento interno sea aún alto, lo que podría hacer que el proyector se averiase.

# Selección del idioma del menú

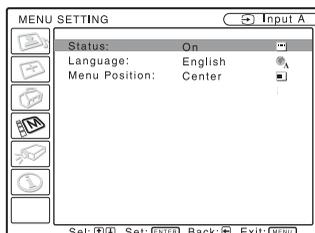
Es posible seleccionar el idioma que se desee entre los quince existentes para el menú y demás indicaciones en pantalla. El ajuste de fábrica es el idioma “English”. Para cambiar el idioma del menú, haga lo siguiente:



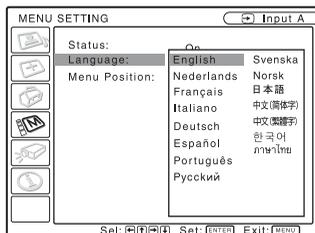
- 1** Enchufe el cable de alimentación de CA a una toma mural.
- 2** Pulse la tecla I/⏻ para encender el proyector.
- 3** Pulse la tecla MENU. Aparecerá el menú. El menú actualmente seleccionado se muestra como un botón amarillo.



- 4** Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar el menú MENU SETTING y, a continuación, pulse la tecla ► o ENTER. Aparecerá el menú seleccionado.



- 5** Pulse la tecla ▲ o ▼ para seleccionar “Language (idioma)” y, a continuación, pulse la tecla ► o ENTER.



- 6** Pulse la tecla ▲, ▼, ◀ o ▶ para seleccionar un idioma y, a continuación, pulse la tecla ENTER. El menú aparecerá en el idioma seleccionado.

### Para que el menú desaparezca

Pulse la tecla MENU. El menú desaparecerá automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante un minuto.

# Bloqueo seguridad

El proyector está equipado con una función de bloqueo de seguridad. Al encender el proyector, se le pedirá que introduzca la contraseña previamente establecida. Si no introduce la contraseña correcta, no podrá proyectar imágenes.

## Nota

Si olvida la contraseña y no está disponible el administrador de contraseñas, no podrá usar el proyector. Tenga en cuenta que, si utiliza el bloqueo de seguridad, puede impedir el uso efectivo en tales casos.

## Para usar el bloqueo de seguridad

- 1 Pulse la tecla MENU y, a continuación, en el menú AJUSTE INSTALACIÓN, active el ajuste “Bloq. seguridad”.
- 2 Escriba la contraseña.  
Utilice las teclas MENU, ▲/▼/◀/▶ y ENTER para escribir la contraseña de cuatro dígitos. (La configuración de contraseña inicial predeterminada es “ENTER, ENTER, ENTER, ENTER”. Después de introducirla, puede escribir su propia contraseña. Por lo tanto, cuando utilice esta función por primera vez, introduzca “ENTER” cuatro veces.)

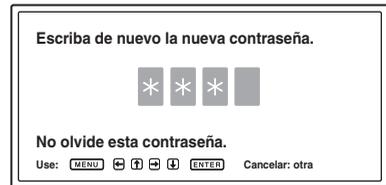


A continuación, se muestra la pantalla para escribir la nueva contraseña. (Escriba la contraseña en esta pantalla aunque desee conservar la contraseña actual.)

Escriba la contraseña en esta pantalla.



- 3 Escriba la contraseña de nuevo, para confirmarla.



Cuando se muestra el siguiente mensaje se completa el ajuste del bloqueo de seguridad.

**¡Bloqueo de seguridad activado!**

Si se muestra “¡Contraseña no válida!” en la pantalla, ejecute de nuevo este procedimiento desde el paso 1.

**¡Contraseña no válida!**

- 4 Apague la alimentación principal y desconecte el cable de alimentación de CA.

El bloqueo de seguridad tiene efecto después de haber activado el bloqueo de seguridad. Cuando se vuelve a encender la alimentación, se muestra la pantalla que se utiliza para escribir la contraseña.

## Certificación de seguridad

Cuando se muestre la pantalla de la contraseña, escriba la contraseña establecida. Si no consigue escribir la contraseña correcta en tres intentos, no podrá utilizar el proyector. En este caso, pulse la tecla I/O para apagar la alimentación.

## Para cancelar el bloqueo de seguridad

- 1 Pulse la tecla MENU y, a continuación, desactive el ajuste “Bloq. seguridad” en el menú AJUSTE INSTALACIÓN.
- 2 Escriba la contraseña.  
Escriba la contraseña establecida.

### Nota

Si llama al centro de servicio al cliente porque ha olvidado la contraseña, deberá estar en condiciones de proporcionar el número de serie del proyector y de demostrar su identidad. (Este proceso puede ser diferente en otros países o regiones.) Una vez confirmada su identidad, le proporcionaremos la contraseña.

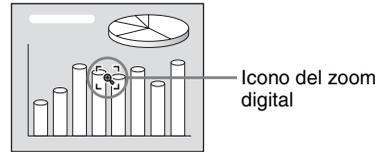
# Herramientas efectivas para las presentaciones

## Para ampliar la imagen (Función de zoom digital)

Puede seleccionar una sección de la imagen que desee ampliar. Esta función está operativa cuando se introduce una señal procedente de un ordenador. Esta función no tiene efecto cuando se introduce una señal de vídeo.

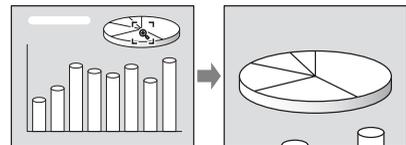
- 1 Projete una imagen normal y pulse la tecla D ZOOM + del mando a distancia.

El icono del zoom digital aparecerá en el centro de la imagen.

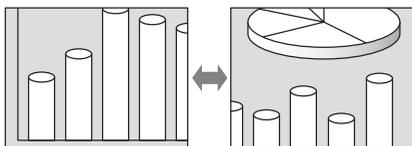


- 2 Desplace el icono hasta el punto de la imagen que desea aumentar. Utilice la teclas de flecha (▲/▼/◀/▶) para mover el icono.

- 3 Pulse de nuevo la tecla D ZOOM +. La parte de la imagen sobre la que se sitúa el icono se amplía. La relación de aumento se muestra en la pantalla durante unos pocos segundos. Al pulsar repetidamente la tecla +, el tamaño de la imagen aumenta (proporción de ampliación: 4 veces máx.).



Utilice la teclas de flecha (▲/▼/◀/▶)  
para desplazar la imagen ampliada.



### **Para que la imagen recupere su tamaño original**

Pulse la tecla D ZOOM –.

Basta con pulsar la tecla RESET para que la imagen recupere su tamaño original de forma inmediata.

---

### **Para congelar la imagen proyectada (función Freeze)**

Pulse la tecla FREEZE. Cuando se pulsa la tecla, en la pantalla aparece “Congelado”.

Esta función está operativa cuando se introduce una señal procedente de un ordenador.

Para recuperar la pantalla original, pulse de nuevo la tecla FREEZE.

## ► Realización de ajustes mediante un menú

# Uso de un menú

El proyector dispone de un menú en pantalla que permite realizar diversos ajustes.

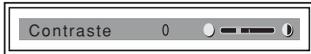
## Elementos de la presentación

Indicador de señal de entrada



Indicador de configuración de señal de entrada

Menú de ajuste de imagen



## Indicador de señal de entrada

Muestra el canal de entrada seleccionado. Cuando no se introduce ninguna señal se muestra . Para ocultar este indicador, utilice la opción “Estado” del menú AJUSTE DE MENÚ.

## Indicador de configuración de señal de entrada

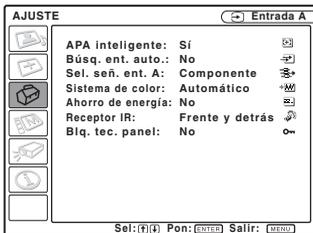
**Para Entrada A:** Muestra “Automático”.

**Para la entrada Vídeo/S-Vídeo:** Muestra el ajuste “Automático” o “Sistema de color” del menú AJUSTE.

## 1 Pulse la tecla MENU.

Aparecerá el menú.

El menú actualmente seleccionado se muestra como un botón amarillo en la columna de la izquierda.



## 2 Use la tecla ▲ o ▼ para seleccionar un menú y, a continuación, pulse la tecla ► o ENTER.

Aparecerá el menú seleccionado.

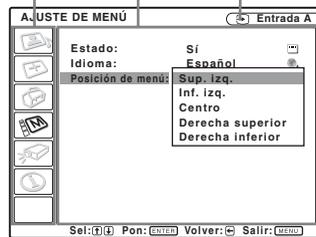
## 3 Seleccione un elemento.

Use la tecla ▲ o ▼ para seleccionar el elemento y, a continuación, pulse la tecla ► o ENTER.

Los elementos de ajuste se muestran en un menú emergente o en un submenú.

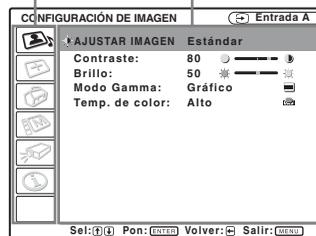
## Menú emergente

Menú      Elementos de configuración      Señal de entrada seleccionada



## Submenú

Menú      Elementos de configuración



## 4 Realice el ajuste del elemento.

### • Al cambiar el nivel de ajuste:

Para que el número aumente, pulse la tecla ▲ o ►.

Para que el número se reduzca, pulse la tecla ▼ o ◀.

Pulse la tecla ENTER para recuperar la pantalla anterior.

### • Al cambiar el ajuste:

Pulse la tecla ▲ o ▼ para cambiar la configuración.

Pulse la tecla ENTER o ◀ para recuperar la pantalla anterior.

---

## **Para que el menú desaparezca**

Pulse la tecla MENU.

El menú desaparecerá automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante un minuto.

---

## **Para restablecer elementos ajustados**

Seleccione el elemento que desea reiniciar y pulse la tecla RESET del mando a distancia. En la pantalla aparecerá “Completado!” y **el ajuste del elemento seleccionado se restablecerá al valor preestablecido en fábrica.**

---

## **Almacenamiento de los ajustes**

Al pulsar la tecla ENTER, los ajustes se almacenan automáticamente en la memoria del proyector, excepto los de los elementos (“Fase Punto,” “Tamaño H”, “Desplazamiento” etc.) de “Ajustar señal...” y “Sistema de color”.

---

## **Si no hay señal de entrada**

Si no hay ninguna señal de entrada, en la pantalla aparece “Imposible ajustar este parámetro.”.

---

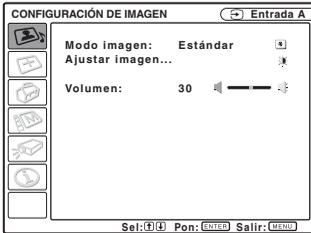
## **Elementos que no se puede ajustar**

Los elementos que no pueden ajustarse, en función de la señal de entrada, no aparecen en el menú.

*Para obtener información detallada, consulte la página 34.*

# El menú CONFIGURACIÓN DE IMAGEN

El menú CONFIGURACIÓN DE IMAGEN se utiliza para ajustar la imagen o el volumen. Los elementos que se puede ajustar o establecer dependen del tipo de señales de entrada. Para obtener información detallada, consulte “Señales de entrada y elementos ajustables/de ajuste” en la página 34.



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Modo Imagen	<p>Selecciona el modo de imagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dinámico:</b> Enfatiza el contraste para producir una imagen “dinámica”.</li> <li>• <b>Estándar:</b> Normalmente, seleccione este ajuste. Si la imagen resulta irregular con el ajuste “Dinámico”, este ajuste reducirá las irregularidades.</li> <li>• <b>Juego:</b> Selecciónelo para ver imágenes de juegos.</li> <li>• <b>Sala de estar:</b> Selecciónelo para ver deportes, música, imágenes de cámaras de vídeo digitales.</li> <li>• <b>Cine:</b> Selecciónelo para ver imágenes de tipo película.</li> <li>• <b>Presentación:</b> Selecciónelo para ver archivos de presentaciones.</li> </ul>	Estándar
Ajustar imagen...	La unidad puede almacenar los valores de ajuste de los siguientes elementos de submenú para cada modo de imagen por separado.	
Contraste	Ajusta el contraste de la imagen.	80
Brillo	Ajusta el brillo de la imagen.	50
Color	Ajusta la intensidad del color.	50
Tonalidad	Ajusta los tonos del color. Cuanto mayor sea la configuración, la imagen adquirirá un tono más verdoso. Si el ajuste es menor, la imagen adquirirá un tono más púrpura.	50
Nitidez	Ajusta la nitidez.	30
Modo Gamma	<p>Selecciona una curva de corrección gamma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gráfico:</b> Mejora la reproducción de los medios tonos. Las fotografías pueden reproducirse con tonos naturales.</li> <li>• <b>Texto:</b> Contrasta el blanco y el negro. Adecuado para imágenes que contienen mucho texto.</li> </ul>	Gráfico

Realización de ajustes mediante un menú

Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Temp. de color	Ajusta la temperatura del color. • <b>Alto:</b> El color blanco adquiere un tono azulado. • <b>Bajo:</b> El color blanco adquiere un tono rojizo.	Establézcalo de acuerdo con la señal de entrada
Volumen	Ajusta el volumen.	30

# El menú AJUSTE DE ENTRADA

El menú AJUSTE DE ENTRADA se utiliza para ajustar la señal de entrada.

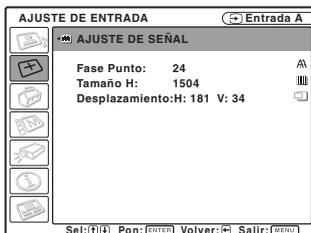
Los elementos que se puede ajustar o establecer dependen del tipo de señales de entrada. Para obtener información detallada, consulte “Señales de entrada y elementos ajustables/de ajuste” en la página 34.

## Cuando se introduce la señal de vídeo



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Modo amplio	Ajusta la relación de aspecto de la imagen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>No:</b> Cuando se introduzca una señal con relación 4:3.</li> <li>• <b>Sí:</b> Cuando se introduzca una señal con relación 16:9 (comprimida) desde un reproductor de DVD.</li> </ul>	No

## Cuando se introduce la señal del ordenador



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Ajustar señal...		
Fase Punto	Ajusta la fase de punto del panel LCD y la salida de señal procedente de un ordenador. Ajuste la imagen con mayor precisión después del ajuste de imagen pulsando la tecla APA.	Establézcalo de acuerdo con la señal de entrada
Tamaño H	Ajusta el tamaño horizontal de la salida de imagen de un ordenador. Ajuste el valor en función de los puntos de la señal de entrada. Para obtener información detallada, consulte la página 45.	Establézcalo de acuerdo con la señal de entrada

Realización de ajustes mediante un menú

Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Desplazamiento	<p>Ajusta la posición de la imagen. H ajusta la posición horizontal de la imagen. V ajusta la posición vertical de la imagen. Al aumentar el ajuste de H, la imagen se desplazará a la derecha, y al reducirlo, se desplazará a la izquierda.</p> <p>Al aumentar el ajuste de V, la imagen se desplazará hacia arriba, y al reducirlo, se desplazará hacia abajo. Emplee la tecla ◀ o ▶, para ajustar la posición horizontal y la tecla ▲ y ▼ para la posición vertical.</p>	Establézcalo de acuerdo con la señal de entrada
Conv. explorac	<p>Convierte la señal para mostrar la imagen en función del tamaño de la pantalla.</p> <p>Cuando se establece en “No”, muestra la imagen haciendo coincidir cada píxel del elemento de imagen de entrada con uno del LCD. La imagen será nítida aunque su tamaño será menor.</p>	Sí

### Nota

Tenga en cuenta que, si se utiliza el proyector de forma comercial o para la exhibición pública, la modificación de la imagen original mediante el cambio del modo de pantalla ancha puede constituir una infracción de los derechos de los autores o de los productores, que gozan de protección legal.

## Acerca del n° de memoria predefinida

Este proyector dispone de 40 tipos de datos preestablecidos para señales de entrada (la memoria preestablecida). Al introducirse una señal predefinida, el proyector detecta automáticamente el tipo de señal y recupera los datos correspondientes a la misma de la memoria predefinida con el fin de ajustarla y obtener una imagen óptima. El número de memoria y el tipo de señal se muestran en el menú INFORMACIÓN (Consulte la página 33). También es posible ajustar los datos preestablecidos mediante el menú AJUSTE DE ENTRADA.

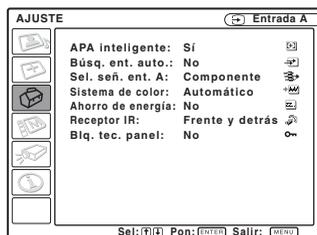
*Consulte la tabla de página 45 para averiguar si la señal está registrada en la memoria predefinida.*

### Nota

Cuando la relación de aspecto de la señal de entrada no es 4:3, una parte de la pantalla se muestra en negro.

# El menú AJUSTE

El menú AJUSTE se utiliza para cambiar los ajustes del proyector.



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
APA inteligente	<p>APA (Alineación automática de píxeles) ajusta automáticamente “Fase Punto”, “Tamaño H” y “Desplazamiento” en el menú AJUSTE DE ENTRADA para la señal de entrada procedente de un ordenador.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Sí:</b> Cuando se introduce una señal desde un ordenador, la función APA funciona automáticamente para ofrecer una imagen nítida. Una vez que la función “APA inteligente” ha ajustado la señal de entrada especificada, no se reajustará aunque se desconecte y se vuelva a conectar el cable, o se cambie el canal de entrada. Para ajustar la imagen, puede pulsar la tecla APA del mando a distancia aunque la función “APA inteligente” esté ajustada en “Sf”.</li> <li>• <b>No:</b> APA funciona cuando se pulsa la tecla APA en el mando a distancia.</li> </ul>	Sí
Búsq. ent. auto.	<p>Cuando se ajusta en “Sf”, el proyector detecta las señales de entrada en el orden siguiente: Entrada A/ Entrada B (Sólo VPL-EX3)/Vídeo/S-Vídeo. Indica el canal de entrada cuando se enciende la alimentación o se pulsa la tecla INPUT.</p>	No
Sel. señ. ent. A	<p>Selecciona la señal “Componente” o “Vídeo GBR” introducida a través del canal INPUT A. Cuando se introduce una señal desde un ordenador, este elemento no se muestra en la pantalla, porque esta unidad reconoce automáticamente la señal.</p>	Componente
Sistema de color	<p>Selecciona el sistema de color de la señal de entrada. Si se selecciona “Automático”, el proyector detecta automáticamente el sistema de color de la señal de entrada. Si la imagen se distorsiona o aparece sin color, seleccione el sistema de color de acuerdo con la señal de entrada. Siempre que se pone en funcionamiento el ordenador, el sistema de color se establece en “Auto”.</p>	Automático

Realización de ajustes mediante un menú

Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Ahorro de energía	Si se ajusta en “Sf”, el proyector entra en el modo de ahorro de energía si no se introduce ninguna señal durante 10 minutos. Aunque la lámpara se apague, el ventilador de refrigeración seguirá funcionando. El modo de ahorro de energía se cancela cuando se introduce alguna señal o se pulsa cualquier tecla. En el modo de ahorro de energía, no funciona ninguna tecla durante los primeros 45 segundos después del apagado de la lámpara.	No
Receptor IR	<p>Selecciona los detectores del mando a distancia (Receptor IR) en la parte frontal y posterior del proyector.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Frente y detrás:</b> Activa tanto el detector frontal como el posterior.</li> <li>• <b>Frente:</b> Activa sólo el detector frontal.</li> <li>• <b>Detrás:</b> Activa sólo el detector posterior.</li> </ul>	Frente y detrás
Blq. tec. panel	<p>Bloquea todas las teclas del panel de control del panel superior del proyector, de modo que sólo pueda utilizarse con el mando a distancia.</p> <p>Para bloquear las teclas del panel de control, ajústelo en “Sf”.</p> <p>Cuando se ajusta en “Sf”, al mantener pulsada la tecla I/⏏ del panel de control durante 10 segundos, el proyector se activa si está en modo de espera y pasa al modo de espera si está activo. Si pulsa y mantiene pulsada la tecla MENU durante unos 10 segundos con la alimentación encendida, el bloqueo se libera y “Blq. tec. panel” se ajusta automáticamente en “No”.</p>	No

### Notas

- Pulse la tecla APA cuando aparezca la imagen completa en pantalla. Si la imagen proyectada tiene alrededor una zona negra, la función APA no funcionará correctamente, y es posible que parte de la imagen no se muestre en la pantalla.
- Es posible cancelar el ajuste pulsando la tecla APA de nuevo mientras en la pantalla aparece “Ajustando”.
- La imagen puede no ajustarse adecuadamente dependiendo del tipo de señal de entrada.
- Ajuste los elementos “Fase Punto”, “Tamaño H” y “Desplazamiento” del menú AJUSTE DE ENTRADA cuando ajuste la imagen de forma manual.

# El menú AJUSTE DE MENÚ

El menú AJUSTE DE MENÚ se utiliza para cambiar las indicaciones de los menús.



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Estado (indicación en pantalla)	Ajusta la indicación en pantalla. Cuando se establece en “No”, desactiva las indicaciones en pantalla, excepto los menús, el mensaje que aparece al apagar la alimentación y los mensajes de aviso.	Sí
Language (Idioma)	Selecciona el idioma que se utiliza en el menú y en las indicaciones en pantalla. Los idiomas disponibles son: English, Nederlands, Français, Italiano, Deutsch, Español, Português, Русский, Svenska, Norsk, 日本語, 中文(简体字), 中文(繁體字), 한국어 y ภาษาไทย.	English
Posición de menú	Selecciona la posición de indicación del menú entre “Sup. izq.”, “Inf. izq.”, “Centro”, “Derecha superior” y “Derecha inferior”.	Centro

Realización de ajustes mediante un menú

# El menú AJUSTE INSTALACIÓN

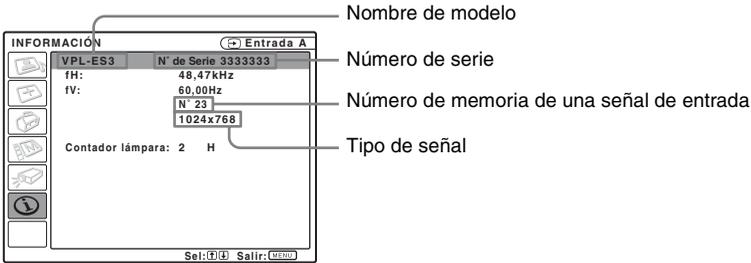
El menú AJUSTE INSTALACIÓN se utiliza para cambiar los valores de ajuste del proyector.



Elementos de configuración	Funciones	Configuración inicial
Trapezoide V	<p>Corrige la distorsión trapezoidal provocada por el ángulo de proyección utilizando las teclas ▲/▼/◀/▶ del mando a distancia.</p> <p><b>Si la parte inferior del trapezoide es más larga que la superior</b> ◻ : Ajusta un valor inferior.</p> <p><b>Si la parte superior del trapezoide es más larga que la inferior</b> ◻ : Ajusta un valor superior.</p>	0
Inversión imagen	<p>Invierte la imagen de la pantalla en dirección horizontal y/o vertical.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>No:</b> La imagen no se invierte.</li> <li>• <b>HV:</b> Invierte la imagen horizontal y verticalmente.</li> <li>• <b>H:</b> Invierte la imagen horizontalmente.</li> <li>• <b>V:</b> Invierte la imagen verticalmente.</li> </ul>	No
Fondo	<p>Selecciona el color de fondo de la pantalla cuando no se introduce ninguna señal en el proyector. Seleccione “Negro” o “Azul”.</p> <p>Normalmente se ajusta en “Azul”.</p> <p>Este ajuste tiene efecto cuando se cierra el menú después de establecer el color del fondo.</p>	Azul
Modo Lámpara	<p>Ajusta el brillo de la lámpara que se utiliza en la proyección.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alto:</b> Ilumina brillantemente la imagen proyectada.</li> <li>• <b>Estándar:</b> Reduce el ruido del ventilador y el consumo de energía. El brillo de la imagen proyectada será inferior al del ajuste “Alto”.</li> </ul>	Estándar
Modo gran altitud	<p>Ajústelo en “Sí” cuando utilice el proyector a altitudes de 1.500 m o superiores.</p>	No
Bloq. seguridad	<p>Activa la función de bloqueo de seguridad del proyector. Cuando se establece en “Sí”, activa la función de bloqueo de seguridad, que bloquea el proyector una vez establecida una contraseña.</p> <p><i>Para obtener información detallada, consulte “Bloqueo seguridad” en la página 20.</i></p>	No

# El menú INFORMACIÓN

El menú INFORMACIÓN muestra el nombre de modelo, el número de serie, las frecuencias horizontal y vertical de la señal de entrada y las horas de uso acumuladas de la lámpara.



Elementos de configuración	Funciones
fH	Muestra la frecuencia horizontal de la señal de entrada. El valor que se indica es aproximado.
fV	Muestra la frecuencia vertical de la señal de entrada. El valor que se indica es aproximado.
Contador lámpara	Indica cuánto tiempo ha estado encendida la lámpara.

## Nota

Sólo se muestran en la pantalla. No es posible modificar la presentación, ni ninguno de los ajustes.

## Señales de entrada y elementos ajustables/de ajuste

### Menú Ajustar imagen...

Elemento	Señal de entrada				
	Vídeo o S-Vídeo (Y/C)	Componente	Vídeo GBR	Ordenador	N&B
Modo Imagen	●	●	●	●	●
Ajustar imagen...					
Contraste	●	●	●	●	●
Brillo	●	●	●	●	●
Color	●	●	●	–	–
Tonalidad	● (Sólo NTSC 3.58/ 4.43)	–	–	–	–
Nitidez	●	●	●	–	●
Modo Gamma	–	–	●*1	●	–
Temp. de color	●	●	●	●	●
Volumen	●	●	●	●	●

● : Ajustable/puede ajustarse

– : No ajustable/no puede ajustarse

\*1: Sólo memoria predefinida n° 3, 4

### Menú AJUSTE DE ENTRADA

Elemento	Señal de entrada				
	Vídeo o S-Vídeo (Y/C)	Componente	Vídeo GBR	Ordenador	N&B
Ajustar señal...					
Fase Punto	–	–	–	●	–
Tamaño H	–	–	–	●	–
Desplazamiento	–	●*1	●*1	●	–
Conv. explorac	–	–	–	● (Menor que VGA para VPL-ES3 Menor que SVGA para VPL-EX3)	–
Modo amplio	●	●*2	●*2	–	●

● : Ajustable/puede ajustarse

– : No ajustable/no puede ajustarse

\*1: Excepto memoria predefinida n° 3, 4

\*2: Excepto memoria predefinida n° 7, 8, 9, 10, 11

# Sustitución de la lámpara

La lámpara que se utiliza como fuente de luz es un producto consumible. Por lo tanto, debe sustituir la lámpara por una nueva en los casos siguientes.

- Cuando la lámpara se funde o disminuye su brillo
- Cuando aparece en la pantalla “Por favor cambie la lámpara.”.
- Cuando se ilumina el indicador LAMP/COVER

La vida útil de la lámpara varía según las condiciones de uso.

Sustitúyala por una Lámpara de proyector LMP-C162.

El uso de lámparas diferentes de la LMP-C162 puede dañar el proyector.

## Precaución

La lámpara continúa estando caliente después de haber apagado el proyector con la tecla I/⏻.

**Si toca la lámpara, puede quemarse los dedos. Antes de sustituir la lámpara, espere al menos una hora hasta que se enfríe.**

## Notas

- **Si la lámpara se rompe, consulte con personal especializado.**
- Tire de la lámpara hacia fuera utilizando el asa. Si toca la lámpara, puede quemarse o herirse.
- Al retirar la lámpara, asegúrese de que se encuentra en posición horizontal y títrela hacia arriba. No incline la lámpara. Si tira hacia fuera de la lámpara mientras se encuentra inclinada y la lámpara se rompe, los fragmentos pueden dispersarse y provocar heridas.

- 1 Apague el proyector y desenchufe el cable de alimentación de CA de la toma de CA.

## Nota

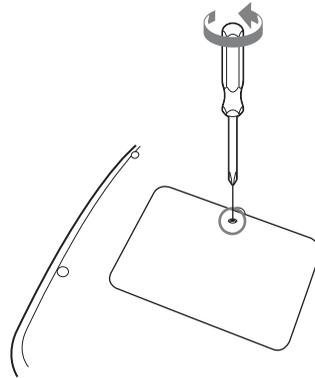
Antes de sustituir la lámpara, después de usar el proyector, espere al menos una hora hasta que se enfríe.

- 2 Coloque una hoja (pañó) de protección debajo del proyector. Dé la vuelta al proyector de forma que vea la parte inferior.

## Nota

Asegúrese de que el proyector se encuentra en una posición estable después de haberle dado la vuelta.

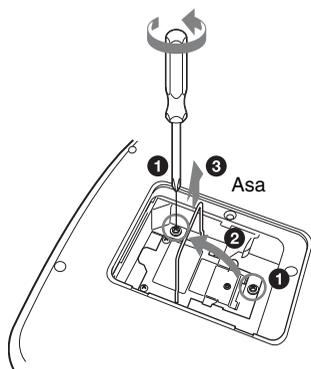
- 3 Afloje el tornillo con el destornillador Phillips para abrir la cubierta de la lámpara.



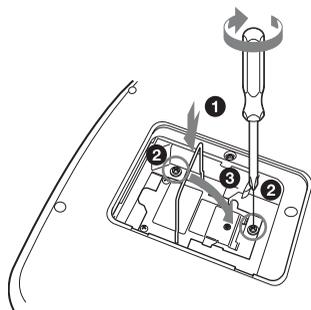
## Nota

Por razones de seguridad, no afloje más tornillos.

- 4** Afloje los dos tornillos de la lámpara con el destornillador Phillips (1). Despliegue el asa (2) y, a continuación, tire de ella para extraer la lámpara (3).



- 5** Introduzca por completo la lámpara nueva hasta que quede encajada en su sitio (1). Apriete los dos tornillos (2). Vuelva a plegar el asa en su lugar (3).



#### Notas

- Tenga cuidado de no tocar la superficie de cristal de la lámpara.
- La alimentación no se activará si la lámpara no está bien instalada.

- 6** Cierre la cubierta de la lámpara y apriete el tornillo.

#### Nota

Asegúrese de fijar la cubierta de la lámpara como estaba. Si no lo hace, no podrá encender el proyector.

- 7** Vuelva a darle la vuelta al proyector.
- 8** Conecte el cable de alimentación. El indicador ON/STANDBY alrededor de la tecla I/⏻ se ilumina en rojo.
- 9** Pulse las siguientes teclas del mando a distancia en el orden indicado durante menos de cinco segundos cada una: RESET, ◀, ▶, ENTER.

#### Precaución

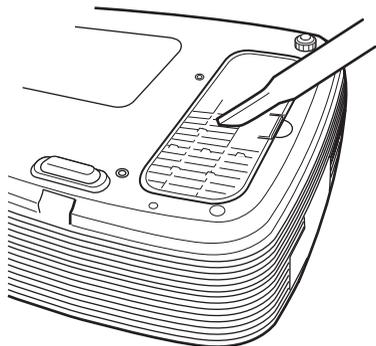
**Para evitar descargas eléctricas o incendios,** no introduzca las manos en el compartimento de sustitución de la lámpara, ni permita que se introduzcan líquidos ni ningún otro objeto.

# Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire debe limpiarse cada 500 horas.

Elimine el polvo de la parte exterior de los orificios de ventilación con un aspirador.

La cifra de 500 horas es aproximada. Este valor varía en función del entorno y de cómo se utilice el proyector.



Si resulta difícil retirar el polvo del filtro con un aspirador, desmonte el filtro de aire y lávelo.

- 1 Desactive la alimentación y desenchufe el cable de alimentación.
- 2 Coloque una hoja (pañó) de protección debajo del proyector y dé la vuelta al proyector.

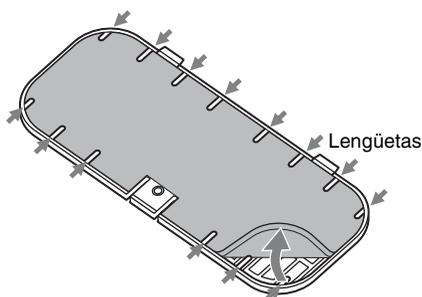
## Nota

Asegúrese de que el proyector se encuentra en una posición estable después de haberle dado la vuelta.

- 3 Extraiga la cubierta del filtro de aire.



- 4 Extraiga el filtro de aire.



- 5 Lave el filtro de aire con una solución detergente suave y déjelo secar a la sombra.
- 6 Coloque el filtro de aire de forma que encaje en las lengüetas (14 posiciones) de la cubierta, y vuelva a colocar la cubierta.

## Notas

- **No descuide la limpieza del filtro de aire, de lo contrario el polvo podría acumularse hasta llegar a obstruirlo. Ello podría provocar un aumento de la temperatura en el interior de la unidad y originar un incendio, o ser la causa de un mal funcionamiento.**
- Asegúrese de fijar bien la cubierta del filtro de aire; la alimentación no puede activarse si no está bien cerrada.
- El filtro de aire tiene una cara frontal y otra inversa. Colóquelo de forma que encaje en una hendidura de la cubierta del mismo.
- Para borrar un mensaje, pulse cualquier tecla del panel de control del proyector o del mando a distancia.

## Solución de problemas

Si el proyector parece no funcionar correctamente, intente diagnosticar y corregir el problema utilizando las siguientes instrucciones. Si el problema no se soluciona, consulte con personal especializado de Sony.

### Alimentación

Síntoma	Causa y solución
La alimentación no se activa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La alimentación se ha apagado y encendido de nuevo con la tecla I/⏻ en un corto intervalo.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Espere unos 45 segundos antes de activar la alimentación (consulte la página 18).</li> </ul> </li> <li>• La cubierta de la lámpara no está sujeta.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cierre firmemente la cubierta de la lámpara (consulte la página 36).</li> </ul> </li> <li>• La cubierta del filtro del aire no está fijada.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Fije firmemente la cubierta del filtro del aire (consulte la página 37).</li> </ul> </li> </ul>
Los indicadores LAMP/COVER y TEMP/FAN se iluminan.	<p>Se ha producido una avería en el sistema eléctrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Consulte con personal especializado de Sony.</li> </ul>

### Imagen

Síntoma	Causa y solución
Sin imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un cable desconectado o las conexiones son incorrectas.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe que se han hecho las conexiones apropiadas (consulte la página 14).</li> </ul> </li> <li>• Las conexiones son incorrectas.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Este proyector es compatible con DDC2B (Canal de datos digitales 2B). Si el ordenador es compatible con DDC, encienda el proyector de acuerdo con las indicaciones siguientes.                                     <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Conecte el proyector al ordenador.</li> <li>2 Encienda el proyector.</li> <li>3 Encienda el ordenador.</li> </ol> </li> </ul> </li> <li>• La selección de entrada es incorrecta.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Seleccione correctamente la fuente de entrada mediante la tecla INPUT (consulte la página 17).</li> </ul> </li> <li>• La imagen está apagada.                             <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pulse la tecla PIC MUTING para liberar el apagado de la imagen (consulte la página 12).</li> </ul> </li> </ul>
La imagen aparece con ruido.	<p>Puede que aparezca ruido de fondo, en función de la combinación del número de puntos introducidos desde el ordenador y el número de píxeles del panel LCD.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Cambie el patrón del escritorio del ordenador conectado.</li> </ul>
El color de la imagen del conector INPUT A es extraño.	<p>El ajuste de "Sel. señ. ent. A" del menú AJUSTE es incorrecto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Seleccione la opción correcta, "Vídeo GBR" o "Componente", en función de la señal de entrada (consulte la página 29).</li> </ul>

Síntoma	Causa y solución
La indicación en pantalla no aparece.	Ha ajustado “Estado”, en el menú AJUSTE DE MENÚ, en “No”. → Ajuste “Estado”, en el menú AJUSTE DE MENÚ, en “Sí” (consulte la página 31).
El balance de color es incorrecto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ha ajustado correctamente la imagen. → Ajuste la imagen (consulte la página 25).</li> <li>• El proyector está ajustado en un sistema de color incorrecto. → Ajuste “Sistema de color”, en el menú AJUSTE, de modo que coincida con el sistema de color de la entrada (consulte la página 29).</li> </ul>
La imagen es demasiado oscura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El contraste o el brillo no se ha ajustado correctamente. → Ajuste correctamente el contraste o el brillo en el menú “Ajustar imagen...” (consulte la página 25).</li> <li>• La lámpara se ha fundido o su brillo ha disminuido. → Sustituya la lámpara por una nueva (consulte la página 35).</li> </ul>
La imagen no es nítida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fotografía está desenfocada. → Ajuste el enfoque (consulte la página 18).</li> <li>• Se ha acumulado condensación en el objetivo. → Deje el proyector encendido durante unas dos horas.</li> </ul>
La imagen se extiende más allá de la pantalla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha pulsado la tecla APA aunque hay bordes negros alrededor de la imagen. → Muestre la imagen completa en la pantalla y pulse la tecla APA. → Ajuste correctamente “Desplazamiento” en el menú AJUSTE DE ENTRADA (consulte la página 28).</li> <li>• Esta señal de entrada no puede proyectarse ya que la frecuencia está fuera del rango aceptable del proyector. → Introduzca una señal que se encuentre dentro del margen de la frecuencia.</li> <li>• El ajuste de resolución de la señal de salida del ordenador es demasiado alto. → Establezca el ajuste de salida en SVGA (VPL-ES3) o XGA (VPL-EX3) (consulte la página 14).</li> </ul>
La imagen parpadea.	“Fase Punto”, en el menú AJUSTE DE ENTRADA, no se ha ajustado correctamente. → Ajuste correctamente “Fase Punto” en el menú AJUSTE DE ENTRADA (consulte la página 27).

## Sonido

Síntoma	Causa y solución
Sin sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un cable desconectado o las conexiones son incorrectas. → Compruebe que se han hecho las conexiones apropiadas (consulte la página 14).</li> <li>• El cable utilizado para la conexión de audio no es el correcto. → Utilice un cable de audio estéreo sin resistencia (consulte la página 14).</li> <li>• El sonido no está correctamente ajustado. → Ajuste el sonido con la tecla VOLUME +/- del mando a distancia, o ajuste “Volumen” en el menú CONFIGURACIÓN DE IMAGEN (consulte la página 26).</li> </ul>

## Mando a distancia

Síntoma	Causa y solución
El mando a distancia no funciona.	La batería del mando a distancia está agotada. → Sustitúyala por una nueva (consulte la página 12).

## Otros

Síntoma	Causa y solución
Las teclas del panel de control no funcionan.	Las teclas del panel de control están bloqueadas. → Desbloquee las teclas del panel de control (consulte la página 30).

## Indicadores

Síntoma	Causa y solución
El indicador LAMP/COVER parpadea.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cubierta de la lámpara o la del filtro del aire no está fijada. → Fije firmemente la cubierta (consulte las páginas 36 y 37).</li><li>• Puede que se haya producido una avería en el sistema eléctrico. → Consulte con personal especializado de Sony.</li></ul>
El indicador LAMP/COVER se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La lámpara ha llegado al final de su vida útil. → Sustituya la lámpara (consulte la página 35).</li><li>• La lámpara ha alcanzado una alta temperatura. → Espere 45 segundos para que la lámpara se enfríe y vuelva a activar la alimentación.</li><li>• Si el indicador LAMP/COVER continúa iluminado después de haber reemplazado la lámpara, es posible que el sistema eléctrico esté averiado. → Consulte con personal especializado de Sony.</li></ul>
El indicador TEMP/FAN parpadea.	El ventilador está averiado. → Consulte con personal especializado de Sony.
El indicador TEMP/FAN se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura interna es anormalmente alta. → Compruebe que nada bloquee los orificios de ventilación.</li><li>• Se está utilizando el proyector a una altitud elevada. → Compruebe que la opción “Modo gran altitud” del menú AJUSTE INSTALACIÓN está ajustada en “Sí”.</li></ul>
Los indicadores LAMP/COVER y TEMP/FAN se iluminan.	Se ha producido una avería en el sistema eléctrico. → Consulte con personal especializado de Sony.

## Lista de mensajes

### Mensajes de aviso

Utilice la lista siguiente para comprobar el significado de los mensajes que se muestran en la pantalla.

Mensaje	Significado y solución
Por favor cambie la lámpara.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es necesario sustituir la lámpara. → Sustituya la lámpara.</li><li>• Si este mensaje aparece incluso después de haber sustituido la lámpara, la tarea no se ha completado. → Realice las operaciones de los pasos <b>8</b> y <b>9</b> de la página 36. → Para borrar un mensaje, pulse cualquier tecla del panel de control del proyector o del mando a distancia.</li></ul>
Por favor limpie el filtro.	<p>Es hora de limpiar el filtro.</p> <p>→ Limpie el filtro (consulte la página 37).</p> <p>→ Para borrar un mensaje, pulse cualquier tecla del panel de control del proyector o del mando a distancia.</p>

### Mensajes de precaución

Utilice la lista siguiente para comprobar el significado de los mensajes que se muestran en la pantalla.

Mensaje	Significado y solución
No aplicable!	<p>Ha pulsado una tecla incorrecta.</p> <p>→ Pulse la tecla adecuada.</p>
Teclas del panel bloqueadas!	<p>La opción “Blq. tec. panel” del menú AJUSTE está ajustada en “Sí”.</p> <p>→ Todas las teclas del panel de control del proyector están bloqueadas. Maneje el proyector con las teclas del mando a distancia (consulte la página 30).</p>

# Especificaciones

## Características ópticas

Sistema de proyección

Sistema de proyección de 3 paneles LCD, 1 objetivo

Panel LCD VPL-ES3: Panel SVGA de 0,63 pulgadas, aproximadamente 1.440.000 píxeles (480.000 píxeles × 3)

VPL-EX3: Panel XGA de 0,63 pulgadas, aproximadamente 2.360.000 píxeles (786.432 píxeles × 3)

Objetivo Objetivo zoom de 1,2 aumentos f 18,8 a 22,6 mm/F1,6 a 1,94

Lámpara Lámpara de presión ultra alta de 165 W

Tamaño de imagen proyectada

40 a 300 pulgadas (medidas diagonalmente)

Emisión de luz

Lumen ANSI<sup>1)</sup> 2000 lm (Cuando el modo de lámpara está establecido en "Alto".)

Distancia de proyección (Si se coloca en el suelo.)

40 pulgadas: 1,2 a 1,4 m (3,9 a 4,6 pies)

80 pulgadas: 2,3 a 2,8 m (7,5 a 9,2 pies)

100 pulgadas: 2,9 a 3,6 m (9,5 a 11,8 pies)

150 pulgadas: 4,4 a 5,4 m (14,4 a 17,7 pies)

200 pulgadas: 5,9 a 7,2 m (19,4 a 23,6 pies)

250 pulgadas: 7,3 a 9,0 m (24 a 29,5 pies)

300 pulgadas: 8,8 a 10,7 m (28,9 a 35,1 pies)

Es posible que exista una pequeña diferencia entre el valor real y el valor de diseño antes mostrado.

<sup>1)</sup> Lumen ANSI es un método de medida descrito en la norma American National Standard IT 7.228.

## Características eléctricas

Sistema de color

Sistemas NTSC<sub>3.58</sub>/PAL/SECAM/NTSC<sub>4.43</sub>/PAL-M/PAL-N/PAL60, de conmutación automática/manual (NTSC<sub>4.43</sub> es el sistema de color que se utiliza para reproducir vídeos grabados en NTSC en una videograbadora de sistema NTSC<sub>4.43</sub>.)

Resolución VPL-ES3: 500 líneas de TV horizontales (entrada de vídeo) 800 × 600 puntos (entrada RGB)

VPL-EX3: 750 líneas de TV horizontales (entrada de vídeo) 1024 × 768 puntos (entrada RGB)

Señales de ordenador aceptables<sup>1)</sup>

fH: 19 a 92 kHz

fV: 48 a 92 Hz

(Máxima resolución de señal de entrada: SXGA+ 1400 × 1050 fV: 60 Hz)

<sup>1)</sup> Ajuste la resolución y la frecuencia de la señal del ordenador conectado dentro del margen de señales predefinidas que admite el proyector.

Señales de vídeo aplicables

15 k RGB 50/60 Hz, Componente progresivo 50/60 Hz, DTV (480/60i, 575/50i, 480/60p, 575/50p, 720/60p, 720/50p, 1080/60i, 1080/50i), Vídeo compuesto, Vídeo Y/C

Altavoz Sistema de altavoz monoaural, 40 × 20 mm (1<sup>5</sup>/8 × 1<sup>3</sup>/16 pulgadas)

Salida de altavoz

1 W (máx.)

## Entrada/Salida

Entrada de vídeo

VIDEO: tipo fonográfico

Vídeo compuesto: 1 Vp-p ±2 dB sincronización negativa (terminación de 75 ohmios)

S VIDEO: tipo Y/C mini DIN de 4 contactos

Y (luminancia): 1 Vp-p ±2 dB sincronización negativa (terminación de 75 ohmios)

C (crominancia): sincronización de color 0,286 Vp-p ±2 dB (NTSC)

(terminación de 75 ohmios), sincronización de color 0,3 Vp-p ±2 dB (PAL) (terminación de 75 ohmios)

INPUT A

HD D-sub de 15 contactos (hembra)

RGB analógico/componente:

R/R-Y: 0,7 Vp-p ±2 dB (terminación de 75 ohmios)

G: 0,7 Vp-p ±2 dB

(terminación de 75 ohmios)

G con sincronización/Y: 1 Vp-p ±2 dB sincronización negativa (terminación de 75 ohmios)

B/B-Y: 0,7 Vp-p ±2 dB

(terminación de 75 ohmios)

SYNC/HD: Entrada de

sincronización compuesta: nivel TTL, positiva/negativa

Entrada de sincronización horizontal: Nivel TTL

VD positiva/negativa:

Entrada de sincronización vertical: nivel TTL, positiva/negativa

**INPUT B (sólo VPL-EX3)**  
 HD D-sub de 15 contactos (hembra)  
 RGB analógico:  
 R: 0,7 Vp-p ±2 dB (terminación de 75 ohmios)  
 G: 0,7 Vp-p ±2 dB (terminación de 75 ohmios)  
 G con sincronización/Y: 1 Vp-p ±2 dB sincronización negativa (terminación de 75 ohmios)  
 B: 0,7 Vp-p ±2 dB (terminación de 75 ohmios)  
 SYNC/HD: Entrada de sincronización compuesta: nivel TTL, positiva/negativa  
 Entrada de sincronización horizontal: Nivel TTL  
 VD positiva/negativa: Entrada de sincronización vertical: nivel TTL, positiva/negativa

**AUDIO INPUT A/B (sólo VPL-EX3)**  
 Minitoma estéreo  
 500 mVrms, impedancia de entrada de 47 kilohmios

**AUDIO**  
 Minitoma estéreo  
 500 mVrms, impedancia de entrada de 47 kilohmios

**OUTPUT MONITOR OUT: HD D-sub de 15 contactos (hembra)**  
 R, G, B: Unidad de ganancia: 75 ohms  
 SYNC/HD, VD: 4 Vp-p (abierto), 1 Vp-p (75 ohmios)  
 AUDIO OUT (salida variable): Minitoma estéreo  
 1 Vrms (cuando el volumen es máximo y la señal de entrada es de 500 mVrms), impedancia de salida 5 kilohmios  
 REMOTE RS-232C: D-sub de 9 contactos

## General

**Dimensiones** 308 × 98 × 252 mm (12 1/4 × 3 7/8 × 10 pulgadas) (ancho/alto/profundidad) (sin las partes salientes)

**Masa** Aprox. 2,9 kg (6 lb 8 oz)

**Requisitos de alimentación**  
 100 a 240 V CA, 2,2 a 1,0 A, 50/60 Hz

**Consumo eléctrico**  
 220 W máx.  
 en espera: 10 W

**Disipación de calor**  
 750,7 BTU

**Temperatura de funcionamiento**  
 0°C a 35°C (32°F a 95°F)

**Humedad de funcionamiento**  
 35% a 85% (sin condensación)

**Temperatura de almacenamiento**  
 -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)

**Humedad de almacenamiento**  
 10% a 90%

**Accesorios suministrados**  
 Mando a distancia (1)  
 Batería de litio CR2025 (1)  
 Cable de HD D-sub de 15 contactos (1,8 m) (1)  
 (1-832-428-11, SONY)  
 Maleta de transporte (1)  
 Cable de alimentación de CA (1)  
 Instrucciones de funcionamiento (CD-ROM) (1)  
 Manual de referencia rápida (1)  
 Normativa de seguridad (1)  
 Etiqueta de seguridad (1)

El diseño y las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

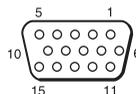
## Accesorios opcionales

Lámpara de proyector  
 LMP-C162 (de repuesto)

*Algunos artículos pueden no estar disponibles en ciertas zonas. Para más información, consulte con el distribuidor de Sony más próximo.*

## Asignación de contactos

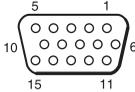
**Conector INPUT A (HD D-sub de 15 contactos, hembra):**



1	R/R-Y	9	N.C.
2	G/Y	10	GND
3	B/B-Y	11	GND
4	GND	12	DDC/SDA
5	GND	13	HD/C.Sync
6	GND (R)	14	VD
7	GND (G)	15	DDC/SCL
8	GND (B)		

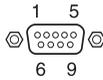
Otros

**Conector INPUT B (HD D-sub de 15 contactos, hembra) (sólo VPL-EX3)**



1	R	9	N.C.
2	G	10	GND
3	B	11	GND
4	GND	12	DDC/SDA
5	GND	13	HD/C.Sync
6	GND (R)	14	VD
7	GND (G)	15	DDC/SCL
8	GND (B)		

**Conector RS-232C (D-sub de 9 contactos, hembra)**



1	DCD	6	DSR
2	RXDA	7	RTS
3	TXDA	8	CTS
4	DTR	9	RI
5	GND		

## Señales predefinidas

Nº de memoria	Señal predefinida		fH (kHz)	fV (Hz)	Sincronización
1	Vídeo 60 Hz	60 Hz	15,734	59,940	–
2	Vídeo 50 Hz	50 Hz	15,625	50,000	–
3	480/60i	480/60i	15,734	59,940	S on G/Y
4	575/50i	575/50i	15,625	50,000	S on G/Y
5	480/60p	480/60p (Componente progresivo)	31,470	60,000	S on G/Y
6	575/50p	575/50p (Componente progresivo)	31,250	50,000	S on G/Y
7	1080/60i	1035/60i, 1080/60i	33,750	60,000	S on G/Y
8	1080/50i	1080/50i	28,130	50,000	S on G/Y
10	720/60p	720/60p	45,000	60,000	S on G/Y
11	720/50p	720/50p	37,500	50,000	S on G/Y
21	640 × 350	Modo VGA 1	31,469	70,086	H-pos, V-neg
22		VGA VESA 85 Hz	37,861	85,080	H-pos, V-neg
23	640 × 400	PC-9801 Normal	24,823	56,416	H-neg, V-neg
24		Modo VGA 2	31,469	70,086	H-neg, V-pos
25		VGA VESA 85 Hz	37,861	85,080	H-neg, V-pos
26	640 × 480	Modo VGA 3	31,469	59,940	H-neg, V-neg
27		Macintosh 13"	35,000	66,667	H-neg, V-neg
28		VGA VESA 72 Hz	37,861	72,809	H-neg, V-neg
29		VGA VESA 75 Hz	37,500	75,000	H-neg V-neg
30		VGA VESA 85 Hz	43,269	85,008	H-neg V-neg
31		800 × 600	SVGA VESA 56 Hz	35,156	56,250
32	SVGA VESA 60 Hz		37,879	60,317	H-pos, V-pos
33	SVGA VESA 72 Hz		48,077	72,188	H-pos, V-pos
34	SVGA VESA 75 Hz		46,875	75,000	H-pos, V-pos
35	SVGA VESA 85 Hz		53,674	85,061	H-pos, V-pos
36	832 × 624	Macintosh 16"	49,724	74,550	H-neg, V-neg
37	1024 × 768	XGA VESA 60 Hz	48,363	60,004	H-neg V-neg
38		XGA VESA 70 Hz	56,476	69,955	H-neg V-neg
39		XGA VESA 75 Hz	60,023	75,029	H-pos, V-pos
40		XGA VESA 85 Hz	68,677	84,997	H-pos, V-pos
41	1152 × 864	SXGA VESA 70 Hz	63,995	70,019	H-pos, V-pos
42		SXGA VESA 75 Hz	67,500	75,000	H-pos, V-pos
43		SXGA VESA 85 Hz	77,487	85,057	H-pos, V-pos
44	1152 × 900	Sunmicro LO	61,795	65,960	H-neg, V-neg

Otros

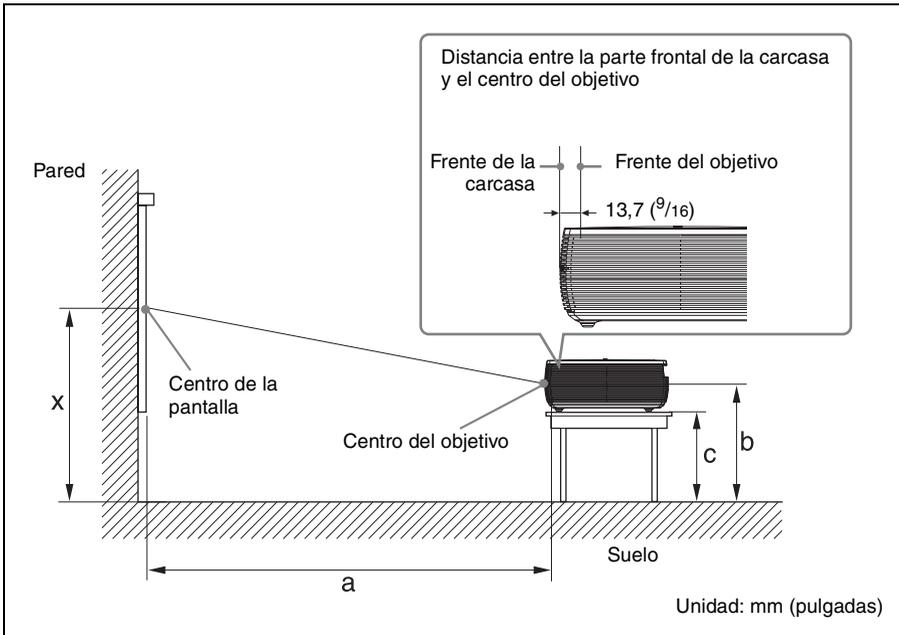
N° de memoria	Señal predefinida		fH (kHz)	fV (Hz)	Sincronización
45	1280 × 960	SXGA VESA 60 Hz	60,000	60,000	H-pos, V-pos
46		SXGA VESA 75 Hz	75,000	75,000	H-pos, V-pos
47	1280 × 1024	SXGA VESA 60 Hz	63,974	60,013	H-pos, V-pos
48		SXGA VESA 75 Hz	79,976	75,025	H-pos, V-pos
49*		SXGA VESA 85 Hz	91,146	85,024	H-pos, V-pos
50	1400 × 1050	SXGA+ 60 Hz	63,981	60,020	H-neg, V-neg

### Notas

- Si se introduce una señal que no sea una de las predefinidas que se indican, es posible que la imagen no se muestre correctamente.
- Para la Memoria n° 49\*, la función APA inteligente y la tecla APA del mando a distancia no se activan. Haga los ajustes de la señal de entrada con la opción Ajustar señal... del menú AJUSTE DE ENTRADA.
- Cuando se introduce una señal SXGA+, la imagen puede extenderse más allá de los bordes de la pantalla. En este caso, introduzca una señal sin bordes negros alrededor de la imagen, y desconecte y conecte de nuevo el cable, o pulse la tecla INPUT para seleccionar la señal de entrada.

# Diagrama de instalación

## Instalación en el suelo (proyección frontal)



Esta sección describe ejemplos de instalación del proyector sobre un escritorio, etc.

Consulte el cuadro de la página 48 para ver las medidas de instalación.

Las letras de la ilustración indican las distancias que aparecen a continuación.

- a:** distancia entre la pantalla y el centro del objetivo
- b:** distancia entre el suelo y el centro del objetivo
- c:** distancia entre el suelo y la parte inferior de los ajustadores del proyector
- x:** distancia entre el suelo y el centro de la pantalla (libre)

Otros

Unidad: mm (pulgadas)

SS	40	60	80	100	120	150	180	200	250	300	
<b>a</b>	<b>N</b>	1190 (46 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )	1800 (70 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )	2400 (94 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> )	3010 (118 <sup>17</sup> / <sub>32</sub> )	3620 (142 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	4530 (178 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	5440 (214 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	6040 (237 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )	7560 (297 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	9080 (357 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )
	<b>M</b>	1370 (54)	2070 (81 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> )	2760 (108 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	3460 (136 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	4160 (163 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )	5200 (204 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	6240 (245 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	6940 (273 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	8680 (341 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> )	10420 (410 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )
<b>b</b>	x-203 (x-8)	x-305 (x-12 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> )	x-406 (x-16)	x-508 (x-20)	x-610 (x-24 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> )	x-762 (x-30)	x-914 (x-36)	x-1016 (x-40)	x-1270 (x-50)	x-1524 (x-60)	
<b>c</b>	x-271 (x-10 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-372 (x-14 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-474 (x-18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-576 (x-22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-677 (x-26 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-830 (x-32 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-982 (x-38 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-1084 (x-42 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-1338 (x-52 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	x-1592 (x-62 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	

(Los valores numéricos antes mencionados difieren de los valores de diseño, debido a que los valores de la tabla incluyen una tolerancia.)

$$a (N) = \{(SS \times 18,56/0,6299) - 24,0\} \times 1,03$$

$$a (M) = \{(SS \times 22,61/0,6299) - 24,0\} \times 0,97$$

$$b = x - (SS/0,6299 \times 3,2)$$

$$c = x - (SS/0,6299 \times 3,2 + 67,6)$$

Más arriba se indican las distancias de instalación y el método para calcularlas para cada objetivo.

Las letras de los gráficos y los métodos de cálculo indican lo siguiente.

**SS:** tamaño de la pantalla medido en diagonal (pulgadas)

**a:** distancia entre la pantalla y el centro del objetivo

**b:** distancia entre el suelo y el centro del objetivo

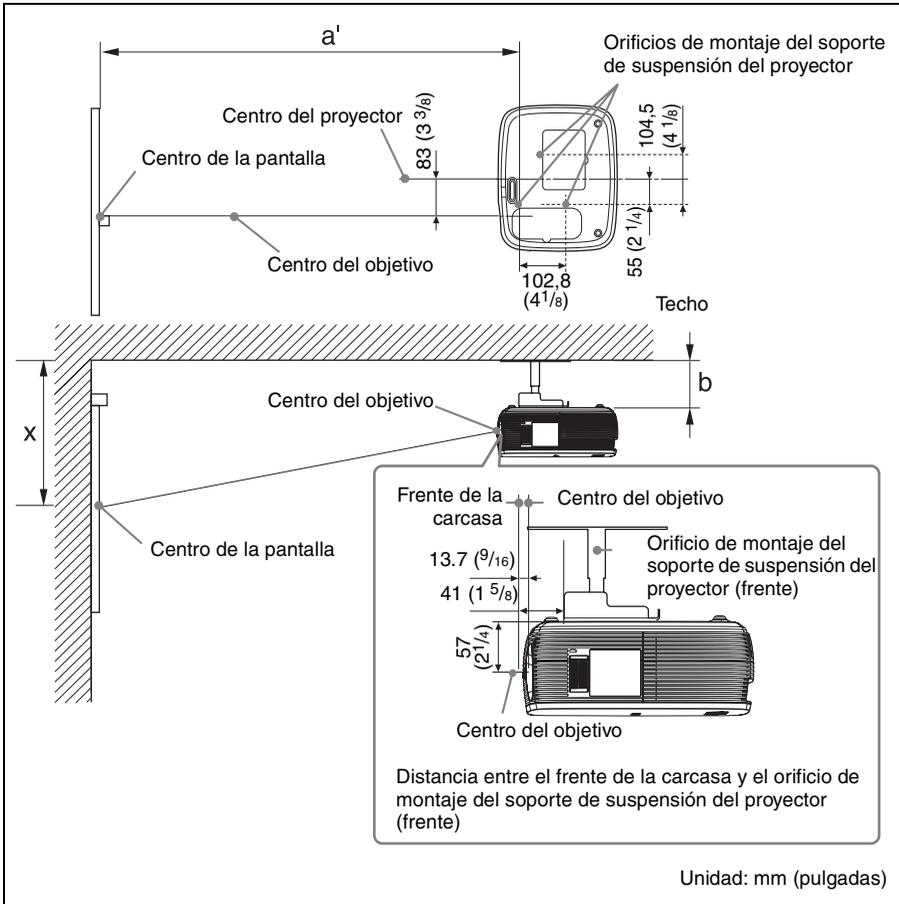
**c:** distancia entre el suelo y los ajustadores del proyector

**x:** libre

**N:** mínimo

**M:** máximo

## Instalación en el techo (proyección frontal)



Esta sección describe ejemplos de instalación del proyector en el techo.

Cuando instale el proyector en el techo, utilice el Soporte de suspensión del proyector recomendado por Sony.

Para realizar la instalación en el techo, consulte con personal especializado de Sony.

Consulte el cuadro de la página 50 para ver las medidas de instalación.

Las letras de las ilustraciones indican las distancias que aparecen a continuación.

**a'**: distancia entre el orificio (frente) de montaje del soporte de suspensión del proyector, en la superficie inferior de este proyector, y el centro de la pantalla

**b**: distancia entre el orificio (frente) de montaje del soporte de suspensión del proyector, en la superficie inferior de este proyector, y el techo

**x**: distancia entre el techo y el centro de la pantalla

Otros

Unidad: mm (pulgadas)

<b>SS</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>100</b>	<b>120</b>	<b>150</b>	<b>180</b>	<b>200</b>	<b>250</b>	<b>300</b>	
<b>a'</b>	<b>N</b>	1220 (48 1/8)	1820 (71 3/4)	2430 (95 3/4)	3040 (119 3/4)	3640 (143 3/8)	4550 (179 1/4)	5470 (215 1/2)	6070 (239 1/8)	7590 (298 7/8)	9110 (358 3/4)
	<b>M</b>	1440 (55 1/8)	2090 (82 3/8)	2790 (109 7/8)	3490 (137 1/2)	4180 (164 3/8)	5230 (206)	6270 (247)	6970 (274 1/2)	8710 (343)	10450 (411 1/2)
<b>x</b>	b+260 (b+10 1/4)	b+362 (b+14 3/8)	b+463 (b+18 1/4)	b+565 (b+22 1/4)	b+667 (b+26 3/8)	b+819 (b+32 1/4)	b+971 (b+38 1/4)	b+1073 (b+42 1/4)	b+1327 (b+52 1/4)	b+1581 (b+62 1/4)	
<b>b</b>	libre										

(Los valores numéricos antes mencionados difieren de los valores de diseño, debido a que los valores de la tabla incluyen una tolerancia.)

$$a'(N) = \{(SS \times 18,56/0,6299) + 3,3\} \times 1,03$$

$$a'(M) = \{(SS \times 22,61/0,6299) + 3,3\} \times 0,97$$

$$x = b + (SS/0,6299 \times 3,2 + 57,0)$$

Más arriba se indican las distancias de instalación y el método para calcularlas para cada objetivo.

Las letras de los gráficos y los métodos de cálculo indican lo siguiente.

**SS:** tamaño de la pantalla medido en diagonal (pulgadas)

**a':** distancia entre el orificio (frente) de montaje del soporte de suspensión del proyector, en la superficie inferior de este proyector, y el centro de la pantalla

**b:** distancia entre el orificio (frente) de montaje del soporte de suspensión del proyector, en la superficie inferior de este proyector, y el techo

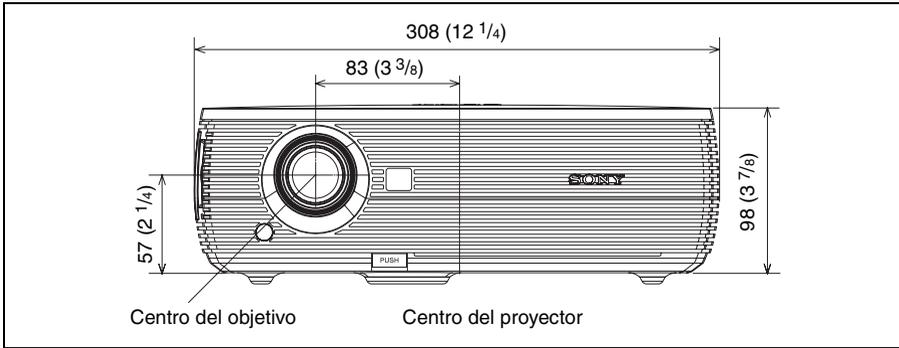
**x:** distancia entre el centro de la pantalla y el techo

**N:** mínimo

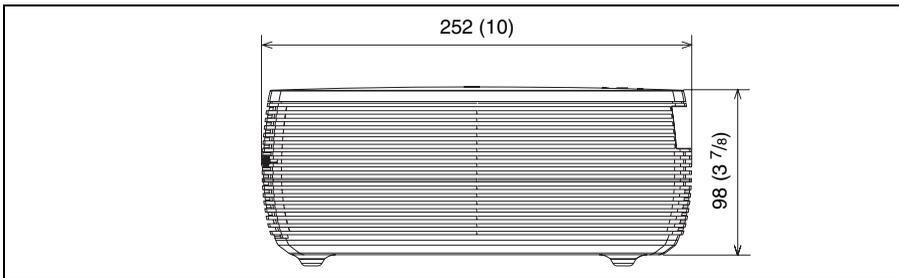
**M:** máximo

# Dimensiones

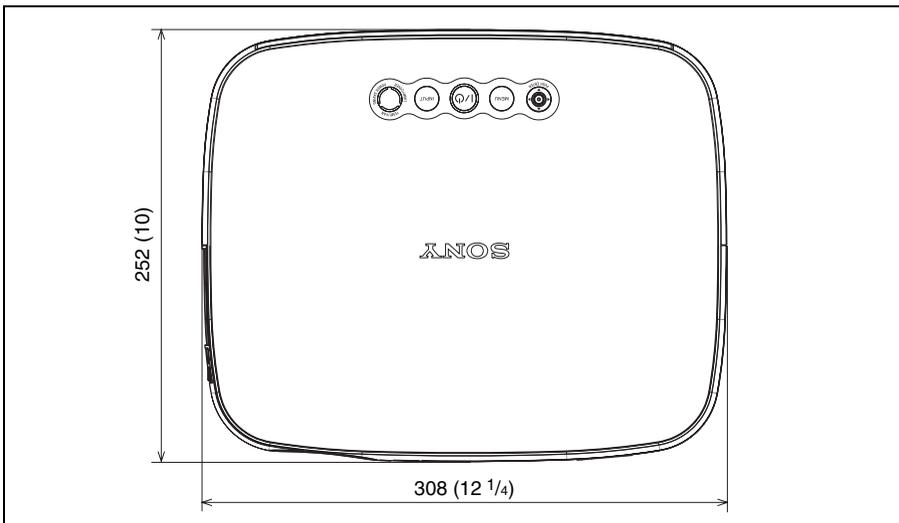
## Frente



## Lado



## Superior



Unidad: mm (pulgadas)

Otros

# Índice

## A

Accesorios opcionales .....	43
Accesorios suministrados .....	43
Ahorro energía .....	30
Ajustando	
la imagen .....	25
memoria de los ajustes .....	24
tamaño/desplazamiento de imagen .....	27, 28
Alimentación	
encender .....	16
APA inteligente .....	29
Asignación de contactos .....	43

## B

Bloqueo seguridad .....	20, 32
Blq. tec. panel .....	30
Brillo .....	25
Búsq. ent. auto. ....	29

## C

Color .....	25
Conector RS-232C .....	44
Conexión a un ordenador .....	14
Conexión a una videograbadora .....	15
Contador lámpara .....	33
Contraste .....	25
Conv. explorac .....	28

## D

Desplazamiento .....	28
----------------------	----

## E

Especificaciones .....	42
Estado .....	31

## F

Fase Punto .....	27
fH (Frecuencia horizontal) .....	33
Filtro de aire .....	37
Fondo .....	32
Función de zoom digital .....	21
fV (Frecuencia vertical) .....	33

## I

Instalación .....	13
condiciones inadecuadas .....	6
instalación inadecuada .....	5
notas .....	5
Inversión imagen .....	32

## L

Language (Idioma) .....	31
selección del idioma del menú .....	19
Lista de mensajes	
aviso .....	41
precaución .....	41

## M

Mando a distancia .....	11
detector frontal del mando a distancia .....	9, 30
detector posterior del mando a distancia .....	9, 30
ubicación y función de los controles ...	11
Menú	

borrar la presentación del menú .....	24
Menú AJUSTE .....	29
Menú AJUSTE DE ENTRADA .....	27
Menú AJUSTE DE MENÚ .....	31
Menú AJUSTE INSTALACIÓN .....	32
Menú CONFIGURACIÓN DE IMAGEN .....	25
Menú INFORMACIÓN .....	33
Uso de un menú .....	23
Modo amplio .....	27
Modo Gamma .....	25
Modo gran altitud .....	32
Modo Imagen .....	25
Modo Lámpara .....	32

## N

Nitidez .....	25
---------------	----

## O

Objetivo .....	9
----------------	---

## P

Pilas .....	12
Posición de menú .....	31
Precauciones .....	4
Proyección .....	16

## **R**

Receptor IR .....	30
Restablecer	
restablecer un elemento .....	24

## **S**

Sel. señ. ent. A .....	29
Sistema de color .....	29
Solución de problemas .....	38
Sustitución de la lámpara .....	35

## **T**

Tamaño de la pantalla .....	13, 42
Tamaño H .....	27
Temp. de color .....	26
Tonalidad .....	25
Trapezoide V .....	32

## **U**

Ubicación y función de los controles	
Mando a distancia .....	11
panel de conectores .....	10
panel de control .....	10
parte posterior/inferior .....	9
parte superior/derecha/frontal .....	9

## **V**

Volumen .....	26
---------------	----

